

L'ARTISAN

HEBDOMADAIRE DE REPENTIGNY ET DU COMTE DE L'ASSOMPTION

Vol. III

No 15

15

le 8 juillet 1970

Repentigny - Charlevoix - St-Jacques - St-L'Érinite
St-Sulpice - L'Assomption - L'Épiphanie
St-Roch - L'Achigan - Mascouche - Lachenaie
Ville des Laurentides - La Plaine - Lavaltrie
Gérard de Vaudouville - St-Anne-des-Plaines

Bureau du dépôt légal,
Département des périodiques,
Bibliothèque Nationale du Québec,
1700, rue St-Jacques,
Montréal 129

300 ANS ... ET PLUS



Repentigny fête cette année son tricentenaire. Les manifestations organisées à cette occasion auront lieu surtout à l'automne.

Il faut s'être plongé un peu dans l'histoire de la municipalité pour s'apercevoir qu'elle recèle des trésors inestimables. Par exemple, ce beau moulin érigé en 1658, si l'on en croit certaines archives. Il est bien conservé et il n'y a pas très longtemps, on a moulu une belle farine comme on n'en trouve plus.

Des monuments comme celui-là, vestiges d'un

passé glorieux, il y en a des dizaines dans notre municipalité et on ne les voit pas... si on ne s'y arrête pas.

Dans les semaines et les mois qui vont suivre, L'ARTISAN apportera son concours aux manifestations d'un tricentenaire qui restera dans les annales en publiant tout ce qu'il pourra trouver sur Repentigny, ses habitations, ses citoyens et

leurs ancêtres et l'histoire de la ville.

Nous accueillerons favorablement tous les renseignements et les photos pouvant illustrer ce passé de la ville. En cela, les autorités municipales qui ont confié à Mme Matura LaRoche la confection d'une histoire de la ville qui sera ensuite publiée lors des fêtes du tricentenaire proprement dit, à l'automne.

Un enfant carbonisé dans l'incendie de son domicile, à Repentigny

Un enfant de sept ans, Denis Portelance, fils de M. et Mme Florent Portelance, du 56 rue Lajoie, à Repentigny, a perdu la vie dans des circonstances tragiques vendredi dernier des suites d'un début d'incendie au domicile de ses parents.

L'enfant est mort des suites de ses blessures à l'hôpital Maisonneuve, de Montréal, où il avait été conduit sur la recommandation de médecins de l'hôpital LeGardeur, à cause de la gravité de ses blessures.

L'incendie a pris naissance aux environs de huit heures du matin, vendredi le 3 juillet. C'est la mère, le père étant à son travail, qui se réveil-

la en sursaut en sentant la fumée envahir la maison.

Mme Portelance s'est élançée aussitôt pour porter secours à ses enfants; trois garçons et une fillette. Elle réussit à entraîner au dehors deux de ses fils et sa fillette.

C'est rendue à l'extérieur qu'elle constata l'absence de Denis.

Un voisin et un policier de Repentigny arrivèrent

sur les lieux presque aussitôt. Ils entrèrent dans la maison remplie de fumée et retrouvèrent le corps du bambin recroquevillé derrière une porte.

Il était affreusement brûlé, lorsque les sauveteurs le ramenèrent à l'extérieur. Mais on réussit quand même à le ranimer, à l'aide du resuscitateur des pompiers.

Quelques vitres ont été brisées, les murs et les fenêtres noircis et les planchers endommagés par l'eau et la fumée.

Une autre entreprise remplace Jean et Jean dans le parc industriel de Repentigny

L'aventure Jean et Jean définitivement close, une autre entreprise se fixera dans son local au 620 rue Leclerc, dans le parc industriel.

La société Emile Laterreur, qui occupera le local, est une entreprise très stable. En fait, ses propriétaires actuels en sont à la troisième génération. Leur installation à Repentigny sera un poste de mirage des oeufs.

Pour commencer, la firme a loué de la ville l'édifice qui doit abriter ses machines. A ce sujet, le conseil municipal a adopté une résolution qui prévoit

l'installation d'un système de chauffage dans l'édifice.

C'est un investissement qui sera rentable puisque, dès le début, la firme embauchera une dizaine de personnes. Son personnel devrait grimper jusqu'à une vingtaine d'employés en peu de temps.

Il faut souhaiter que cette fois, le promoteur industriel, M. René Landry, aura eu le nez fin et qu'il aura décroché un client sérieux. La réussite passée de la firme Emile Laterreur en est déjà une promesse de valeur.

GREVE EVITEE DE JUSTESSE A LA CIE HUPP CANADA

On a évité de justesse le déclenchement d'une grève à la Cie Hupp Canada, de l'Assomption, lorsqu'une entente est intervenue entre la direction de la compagnie et les représentants syndicaux de ses employés quant aux termes d'une nouvelle convention collective de travail.

Le nouveau contrat prévoit des augmentations de l'ordre de 20 cents, la première année, de 18 cents, la deuxième et de 20 cents, la troisième. Il prévoit également un paiement forfaitaire de quelque \$130 en rétroactivité.

Au chapitre des vacances, les employés auront trois semaines après neuf ans de service et un mois, après

(suite en page 3)

Les autorités municipales lancent un appel au civisme des citoyens: FINIE LA FOLIE DES MINI-BIKES

Le maire de Repentigny, M. Louis-Philippe Picard, a réclamé l'aide des organes d'information afin de rappeler à la population certaines "vérités" sur le sport aussi populaire que nouveau du mini-bike ou du mini-trail, ces petites bicyclettes tous-terrains pétaradantes.

C'est à la suite de plusieurs plaintes de citoyens que le maire a dû lancer cet appel. Il a rappelé que les conducteurs de ces petits véhicules devaient être munis du permis de conduire, s'ils s'aventuraient sur les rues de la ville ou sur les terrains publics.

Mais il y a la difficulté qui consiste, pour la police, à capturer les conduc-

(suite en page 3)

DES NOUVELLES DES PIONNIERS

Vous vous souvenez sans doute des pionniers de Repentigny, qui, l'été passé, sont allés visiter l'Europe. Cette année, leur entreprise est bien différente: ils tournent un film. Le scénario a été

entièrement composé par les pionniers qui ont suivi des cours de cinéma de M. Coderre, professeur à l'école régionale.

L'histoire se passe dans le décor féérique de Barachois en Gaspésie où les pionniers filmeront tout en profitant du voyage pour visiter sommairement cette région de notre belle province.

Pour financer ce film, les pionniers ont organisé une série de boîtes à chansons et un tirage. Ils ont aussi réussi à décrocher le fameux orchestre "Magwitch" pour une danse qui aura lieu samedi soir le 11 juillet à l'école Longpré à 8:30 h. p.m. Au nom des pionniers, je vous y invite tous. L'admission est de \$1.25.

Marcel Lebeau

CONSTATEZ LA DIFFERENCE

Placez votre

publicité dans

L'ARTISAN

Quatre-Saisons

par M. Laroche



Si la destruction des mauvaises herbes est pour vous une corvée, servez-vous d'un lance-flamme. Le feu détruit aisément les mauvaises herbes et les insectes à la surface du sol. Un traitement prolongé sur le sol peut détruire également les graines de mauvaises herbes enfouies dans les premiers pouces du sol et qui seraient susceptibles de germer tôt ou tard avec une humidité suffisante.

On vient de mettre sur le marché un lance-flamme pour se servir dans la destruction des mauvaises herbes. Il mesure trois pieds de long, ce qui permet d'opérer tout en marchant. Il pèse moins de cinq livres et peut opérer plus de trente minutes avec une pinte de kérosène. La technique d'allumage est assez particulière, mais cela devient rapidement une question d'habitude.

Etant donné que le jet de la flamme est assez concentré, on peut s'en servir pour détruire les mauvaises herbes dans les allées du jardin, entre les pierres d'un patio (comme sur la photo), au contour des surfaces pavées, sous les clôtures et même sous les haies.

Réal Dactylographe Enr.

VENTE - LOCATION - ECHANGE
DACTYLO PORTATIF NEUF ELECTRIQUE

spécial \$139.95

REPARATIONS GENERALES (Ouvrage garanti)

645-4344 Pointe-aux-Trembles



St Roch de L'Achigan

La Saint-Jean une réussite

par Luc LOCAT, président

Dimanche le 21 juin avait lieu à Saint-Roch de l'Achigan, les fêtes de la Saint-Jean. Ce fut réellement une journée de participation de masse, en fait un succès complet. Après la messe en plein air célébrée par le pasteur de la paroisse, M. le curé Hénauld. Les jeunes et les moins jeunes se donnèrent rendez-vous au terrain de jeux de la Commission Scolaire.

L'après-midi durant, au delà de 1,000 personnes firent la navette entre les jeux de fers, la balle-mol-

le, les courses à pieds et le départ comme l'arrivée du rallye de bicyclettes. Voici les résultats officiels des différentes compétitions.

COURSE A PIEDS (300 pieds)

a) 8 à 12 ans (filles) Marie Mercier: 13.8 sec.; (garçons) Henri Mercier: 14.0 sec.

b) 12 à 16 ans (filles) Marie-Claude Faucher: 14.0 sec.; (garçons) Claude Renaud: 10.0 sec.

c) 16 ans plus (filles) Lise Ethier: 13.2 sec.; (garçons) Claude Benoit: 11.8 sec.

BALLE-MOLLE

Se référer aux pages sportives de la semaine dernière.

RALLYE DE BICYCLETTES

(organisé par le C.A.S.R.) 10 participations féminines, 39 participations masculines.

Trophées:

1ère 40pts de perte Marie-France Perreault, 2e 42 pts de perte, Diane Belhumeur

1er 14 pts de perte Daniel Marien

2e 17 pts de perte Serge Lévesque

3e 19 pts de perte Yves Lachapelle

4e 21 pts de perte Gérald Beauchamp

Il faut remarquer que les personnes précédemment nommées se méritèrent chacun un trophée.

De plus, une cinquantaine de personnes piqueniquèrent près du débarcadère pendant que l'A.F.E.A.S. servait gratuitement du café à volonté.

Le soir vers huit heures quarante, les responsables du "Blow-up" présentèrent un spectacle de choix dans un décor vraiment splendide près de la rivière. C'est à ce moment que le record d'assistance fut établi car plus de 2,000 personnes assistèrent à ce spectacle et défilèrent devant le feu de la Saint-Jean. Les membres du Jeunesse dynamique animèrent avec succès.

Le tout fut couronné par un feu d'artifice, grâce au Comité Social, La Corporation des Loisirs superviseur du programme remercie grandement toutes les personnes et toutes les organisations de la paroisse qui contribuèrent au succès de cette fête. Une seule chose que nous souhaitons c'est que l'an prochain la journée soit aussi belle et la participation aussi réussie, car il va y avoir une prochaine fois...

Un appel aux pêcheurs. La Croix-Rouge vous exhorte de garder votre sang-froid si une grosse "prise" frétille au bout de votre ligne. Soyez prudent. Demeurez assis dans votre embarcation.

MEMBRE DE L'A.C.P.



LAUREAT DEBLOIS

est membre de l'Association Canadienne des Phytotérapeutes*, conformément à la charte et aux règlements de cette association.

Pour votre protection, exigez la preuve d'appartenance à l'Association Canadienne des Phytotérapeutes*.

Pour un service professionnel, exigez la compétence d'un véritable professionnel!

* Personne utilisant les extraits botaniques à des fins thérapeutiques et scientifiques.

4120, 52ième Rue, Ville St-Michel. 322-6522

ARGENT A PRETER
1ère et 2ième HYPOTHEQUE
taux raisonnable
service rapide
Tél.: jour: 381-3961
soir: 688-3742

MEMBRE DU CLUB DES VENDEURS ÉMÉRITES GM
Vendeur de IRENEE TARDIF
Cadillac - Choix complet de voitures usagées
BUR. MONTRÉAL 861-4859
JOLIETTE 756-1638
Rés. St-Sulpice 837-5118 250 BOUL. BARRETTE JOLIETTE

GRAND TOMBOLA
9 - 10 - 11 - 12 - juillet
ST-SULPICE
A l'extérieur dans la cour Ecole Adélarde Boucher
9-10-11-12 juillet de 7 h. p.m. à 12 h. p.m.
10 kiosques de jeux de bingo, tous les jours.
Nombreux prix.

AYEZ LA MAIN SÛRE AVEC UNE



DATSUN 1600 CC
96 HP
AUTOMATIQUE
à partir de

\$2405

2 portes (ÉQUIPÉE)

SERVICE A 100% APRES-VENTE

FINANCEMENT FACILE
TAUX BANCAIRE

QUI PENSE DATSUN
PENSE FRENETTE

Seul vendeur qui peut vous donner le service jusqu'à
9 h. p.m. par des mécaniciens diplômés

CHEZ-NOUS ON CONNAÎT ÇA

FRENETTE AUTOMOBILE ENRG.

où le service prime la vente

1185 NOTRE-DAME, REPENTIGNY

581-9220



PIZZERIA NAPOLI

RESTAURANT ITALIEN
LIVRAISON GRATUITE
(environ 7 milles)

RAPIDE POUR UN MINIMUM DE \$1.25

PIZZAS - SMOKED-MEAT - SOUS-MARIN - B.B.Q. - SPAGHETTI - RAVIOLI - LASAGNA

366 St-Etienne, L'Assomption 837-4759

Une résidente de Repentigny a été retrouvée sans vie étendue à côté de sa piscine. La victime, Mme André Hébert, de la rue Lévesque, a succombé, selon toute vraisemblance, à une crise cardiaque. La malheureuse avait déjà subi une difficile opération à coeur ouvert et son état de santé n'était pas bon. Elle a été terrassée, apparemment, en prenant un bain de soleil.

M. Jean Deschamps, résident éminent de Repentigny et président de la Société Générale de Financement, est actuellement en Europe. Notre petit doigt nous dit qu'il tente d'obtenir l'installation d'une usine d'asphalte. Le premier contrat de cette entreprise serait de fournir le matériel nécessaire pour combler les énormes trous dans la chaussée à l'entrée du centre d'achats Place Repentigny, boul. D'Iberville, un centre propriété de M. Deschamps. Tous les marchands du Centre ragent lorsqu'on leur parle de l'état lamentable de l'entrée du Centre. Mais ils n'y peuvent rien, disent-ils. Seul M. Deschamps peut faire quelque chose... et il est en Europe. Nous pourrions leur suggérer de cesser en bloc le paiement de leurs loyers, mais ce serait illégal. Mais, en fait, ils ne jouissent pas comme ils le devraient de tous les services prévus. Comment un marchand peut-il espérer attirer la clientèle s'il est dans un endroit inaccessible. Un loustic avance que ces trous sont là pour ralentir la vitesse des automobiles. Il nous semble qu'il s'agit plus de négligence grossière.

Le conseiller Normand Ladouceur est tout fier et s'il vous raconte une histoire de pêche... c'est une histoire vraie. M. Ladouceur a capturé, lors d'une excursion de pêche en Gaspésie, une morue de quelque 36 livres mesurant plus de 48 pouces de long. C'est la plus belle prise durant le mois

faite là où M. Ladouceur s'était rendu. Félicitations à l'heureux sportif.

Les vacances sont propices aux accidents de toutes sortes et c'est chez les jeunes qu'ils font le plus de victimes. A Repentigny, on note une augmentation sensible du nombre d'accidents de toutes sortes impliquant des enfants. Des jeunes font des chutes à bicyclette, ils se blessent dans les parcs, se coupent partout dans les terrains mal nettoyés, se brisent bras et jambes dans toutes sortes de jeux et en tous lieux. Il n'y a que les parents pour diminuer ces tragédies avec des conseils et des directives précises et une surveillance constante. Tout le monde, en fait, devrait faire du travail de prévention en enseignant aux enfants les dangers qu'ils courent constamment.

La Mercerie U Perras, de Charlemagne, ouvrira sous peu une succursale dans l'ancien magasin de la Mercerie G. Côté, rue Notre-Dame, à Repentigny. On peut présumer du succès de cette entreprise quand on connaît la qualité des produits ven-

due par la maison Perras et la compétence de son personnel.

Deux plages de la région ont été classées par une étude de la division du Génie sanitaire du ministère de la Santé comme étant insalubres et impropres à la baignade. Il s'agit de la plage Ernest et de la plage de l'Île au Trésor. Les études ont révélé la présence de 400 à 16,090 bactéries coliformes à la plage Ernest et entre 3,480 et 54,200, à l'Île au Trésor. Toutefois, le gouvernement ne peut fermer ces plages malpropres parce que sa loi le lui interdit. Des permis ont d'ailleurs été émis pour l'exploitation de tels commerces et il semble qu'on en émettrait même pour une plage qui serait située sur les bords d'un marais pollué.

La ville va démolir une bâtisse au 17 rue Thouin à cause des dangers qu'elle présente pour le feu et les accidents. Pour cela, Repentigny s'est adressée à la Cour supérieure afin d'obtenir la permission d'agir.

Résultats de l'assemblée du "Pavillon Le Gardeur Inc"

Les membres administrateurs de la Corporation Pavillon Le Gardeur Inc. ont élu, en assemblée générale annuelle tenue à Repentigny, le 5 juin 1970, les membres suivants au Comité exécutif:

MM Paul Fortin, prés.; G. Landreville, 1er vice-prés.; P.E. Giguère, 2eme vice-prés.; W. Bastien, sec.; G. Fortier, trés.; et les membres administrateurs: MM. J.E. Lefebvre, Jean Hade, notaire A. Clossey, P. Desrochers, P. Siminaro, Dr J. D'Arc Thibeault, MM. R. Corbeil, H. Venne, J. Simard, J.L. Faubert, M. Prud'homme.

Après étude par une équipe de travail constituée de représentants de la Société d'Habitation du Québec et du Ministère de la Famille et du Bien-Être Social, par soucis d'une meilleure distribution régionale et inter-régionale, notre député, M. J. Perreault, nous a communiqué la décision du Ministre à l'effet que la construction du Centre

d'hébergement pour personnes âgées demeure une priorité pour cette année.

Grâce au travail incessant de ses membres et à la coopération des autorités municipales et gou-

vernementales, la Corporation est en mesure d'aller de l'avant dans ce projet.

Signé: Le Président,
Paul Fortin.

Parti Libéral du Canada (Québec)

Monsieur Claude C. Frenette, président du Parti Libéral du Canada (Québec), à la suite d'une réunion de son comité exécutif, annonce la nomination de Monsieur Jean-Paul Lefebvre comme directeur-général. A ce poste, l'ancien député de Ahuntic à l'Assemblée Natio-

nale du Québec, remplace Monsieur Michel Falardeau, qui est au service de la Régie de l'Assurance-Maladie à titre d'attaché d'administration depuis le 1er juin dernier.

Monsieur Lefebvre est entré en fonction lundi, le 15 juin dernier.

AUX 4

COINS

DE

L'Assomption

par J.-G. LEFEBVRE



GRÈVE ÉVITÉE DE JUSTESSE

(suite de la page 1)

20 ans. Le syndicat a ajouté une autre journée fériée à celles qu'il avait déjà.

L'accord est survenu quelques heures seulement avant l'échéance du délai prévu pour déclencher l'arrêt de travail.

FINIE LA FOLIE DES MINI-BIKES

(suite de la page 1)

teurs de ces mini-trails. S'ils se déplacent sur des terrains privés, ils bénéficient d'une sorte d'immunité, à moins que le propriétaire du terrain sur lequel ils évoluent porte plainte.

Déjà, les policiers ont commencé à émettre des "avertissements". Si leur politique ne donne pas de résultats,

ils devront sévir. Cela peut aller jusqu'à la confiscation de la bicyclette, une amende même.

En plus de mener un bruit d'enfer, souvent jusqu'à des heures impossibles, le soir, ces mini-bikes empoisonnent l'atmosphère avec un échappement mal contrôlé.

LA VILLE DE REPENTIGNY VA LÂCHER SON AVOCAT AUX TROUSSES DES CONTRIBUABLES RETARDATAIRES

Le conseil municipal a adopté à son assemblée de lundi soir une résolution autorisant son avocat à prendre action contre les contribuables qui n'ont pas encore acquitté leurs

factures de taxes.

On estime que les contribuables délinquants ou retardataires doivent au delà de \$60,000 à la municipalité. C'est une somme coquette, sans compter que tous les autres contribuables sont aussi pénalisés dans une certaine mesure puisque la ville doit acquitter à mé-

me ses fonds (provenant de nos taxes, à ceux qui ont payé) les honoraires (une partie du moins) de ses avocats.

Pour certains, c'est un sport. On constate d'année en année que ce sont toujours les mêmes qui attendent la lettre de l'avocat avant de se présenter pour payer leur dû.

Importance du policier dans la société contemporaine

Dans une allocution prononcée devant les membres de la Fédération des policiers municipaux du Québec en congrès à Rimouski, le ministre de la Justice, M. Jérôme Choquette, a évoqué l'importance du rôle du policier dans la société contemporaine.

Le ministre a signalé la nécessité pour le policier de parfaire sa formation

tant sur le plan des méthodes et techniques policières que sur le plan d'une meilleure compréhension du comportement humain.

"La population est exigeante à l'endroit du policier, mais dans l'ensemble elle se déclare satisfaite des services qu'elle en reçoit", a dit M. Choquette.



L'été, les enfants semblent toujours plus sains. Le grand air, les jeux dans les parcs et une liberté que plusieurs de leurs aînés leur envient font qu'ils resplendent de santé et de couleurs. Plus de soucis durant les vacances, ils ont bien raison de profiter ainsi de la vie, les enfants.

ÉDITORIAL

Dans le monde du travail, au Québec:

Il y a les médecins et ... les autres

On peut se demander si les médecins ne forment pas une classe à part dans le monde du travail au Québec. Surtout à la lumière des révélations faites dans le cadre des négociations en vue de la mise en vigueur de l'assurance-maladie.

Tout le monde, ou presque, savait déjà que les médecins étaient parmi les plus hauts salariés dans le monde des travailleurs et des professionnels. Les statistiques nous révèlent que le salaire moyen du médecin dépasse \$40,000 alors qu'il est de \$17,000 environ pour les autres professionnels et quelque \$5,000 pour les autres travailleurs.

Une telle disparité dans les salaires n'a pas sa raison d'être. C'est une sorte de chantage que les médecins exercent sur leurs malades. Car la santé, ce n'est pas un caprice non plus qu'un privilège que quelques-uns seulement doivent se permettre.

On ne peut accuser ici les médecins d'indécence, mais leur attitude ressemble beaucoup à celle des rapaces. Quand on a parlé de socialisation de la médecine, ce fut une levée de boucliers. On comprend maintenant pourquoi.

Puis il fut question de l'assurance-santé. Là encore, les médecins et autres spécialistes des professions paramédicales s'insurgèrent. En fait, ces travailleurs de la santé craignent tout contrôle sur leurs professions et surtout, leurs horaires professionnels.

Devant l'opinion publique, cependant, ils ont plié. Mais encore faut-il savoir comment. Ce qu'on n'a jamais dit et qui a été discuté à huis-clos entre le premier ministre Bourassa et les porteparole de la profession médicale à Québec, c'est une proposition d'entente faite par les médecins. Ceux-ci auraient dit à M. Bourassa qu'ils seraient prêts à devenir des salariés de l'État pourvu qu'on leur garantisse, tenez vous bien, des honoraires de l'ordre de \$50,000 par année.

Bien sûr, ce chiffre va faire l'objet de

démentis, on peut s'y attendre, de la part des deux parties en cause. Mais il reste qu'il a été mentionné et qu'il a provoqué la colère de certains négociateurs du gouvernement.

Pour qui se prennent-ils donc, les médecins. Leurs abus ne se comptent plus. Ils agissent comme de véritables dictateurs, fixent leurs tarifs sans aucune forme de contrôle de la part d'organismes gouvernementaux et cachent ensuite derrière une corporation professionnelle secrète leurs agissements discutables.

C'est de l'exploitation éhontée que de déclarer à l'impôt des revenus supérieurs à \$40,000 réalisés avec la misère des autres. Une partie de ces revenus, dans bien des cas, vient de l'assistance sociale ou de maigres salaires avec lesquels des ouvriers ont de la difficulté à faire vivre leur famille.

Et ils se surprendront ensuite, ces médecins, lorsque des travailleurs dénonceront les inégalités sociales et réclameront un partage plus équitable des richesses. C'est ainsi que naissent les révolutions.

L'assurance-maladie est une nécessité pour les Québécois. Dans sa forme actuelle, le Bill 8 est incomplet, imprécis et il est loin de répondre à tous les besoins des travailleurs. Que les syndicats fassent front commun pour le dénoncer c'est logique et même louable. Quand le syndicalisme se livre à des abus, on ne se gêne pas pour l'apostropher. Qu'on ne se gêne pas non plus pour clouer au pilori les médecins-rapaces et les politiciens qui veulent à la fois ménager la chèvre et le chou.

Naturellement, tous les médecins ne sont pas des profiteurs non plus que tous les syndiqués sont des fomenteurs de troubles. Mais les premiers ont un avantage marqué, ne fut-ce que celui du salaire.

CLAUDE ASSELIN



CHRONIQUE GRAMMATICALE

UN SOLECISME QUI S'ENRACINE

"Il n'est pas nécessaire d'espérer pour entreprendre, ni de réussir pour persévérer", comme disait le Taciturne. Après tout, il n'y a guère qu'une vingtaine d'années que les défenseurs de la syntaxe orthodoxe ont pris les armes pour repousser le calamiteux après qu'il soit.

Ce solécisme, que certains prennent pour une élégance, gagne chaque jour du terrain et franchit sans faiblir toutes les barricades de "mises en garde" qu'on dresse devant lui. C'est pourquoi M. Maurice Avril, après avoir entendu l'un de nos plus brillants romanciers, tout chargé de prix littéraires, offenser la grammaire lors d'une émission télévisée, s'inquiète et se demande s'il n'est pas dépassé par l'évolution galopante de la syntaxe, et s'il ne se "fossilise" pas.

Qu'il se rassure! Aucune grammaire, si avancée soit-elle, n'a encore osé entériner cette absurdité. L'écrivain en question a dû être contaminé par les microbes de solécisme qui voltigent autour des micros de la T.V. Il a suffi que le plus lettré et le plus brillant de nos hommes d'État s'en approchât, le 8-IX-67, pour qu'il

eût une défaillance et préférât "Après qu'ils aient voté..." au lieu de "après qu'ils auront voté". Et les précédents sont innombrables.

Quand cette maladie s'est-elle déclarée? Comment et pourquoi le mal a-t-il fait de si rapides progrès et s'est-il généralisé sans qu'on y prêtât attention? Et quel remède peut-on espérer y apporter?

C'est peu après la Première Guerre mondiale que l'emploi aberrant du subjonctif avec après que a commencé à se répandre, quand le français a subi son premier assaut de langue populaire; mais ce n'est guère qu'après le second carnage, au moment de la grande crue du pop'french, que les chroniqueurs grammaticaux ont débusqué la bête et ont lâché les chiens. Mais il était déjà bien tard.

Parmi les causes de cette déviation syntactique figure au premier plan la contamination de avant que, qui se construit avec le subjonctif. Puisque avant que a droit à ce temps noble, raisonnent les tenants de la justice égalitaire, pourquoi après que, son pendant, en se-

rait-il frustré? Il y a une sorte de grammaire simpliste, qui se réfère aux notions formelles, au lieu de faire appel aux notions fonctionnelles, et qui favorise ce genre de raisonnement. Quand on lit, par exemple: "Si le mot est placé devant une consonne...", on peut être à peu près sûr que la règle édictée à la suite est erronée. Alors que "si le mot représente telle fonction" annonce une règle reposant sur une base plus solide qu'une simple apparence orthographique.

Dire que le subjonctif est commandé par la conjonction que fait perdre de vue la notion de doute introduite par ce mode. Avant que commande le subjonctif parce que l'action n'est pas encore réalisée et qu'elle demeure aléatoire; mais après que ne peut suggérer aucune idée d'incertitude, puisque l'action est déjà accomplie. Employer alors le mode de l'éventualité est une absurdité manifeste.

(Extrait d'un article de M. André Rigaud, paru dans la revue mensuelle VIE ET LANGAGE, Larousse éditeur.)

SON IMPORTANCE

Il est salutaire parfois de se demander comment on est important dans son petit cercle d'action.

Comment important on est pour soi-même, pour ses amis, pour son entourage.

La vraie importance ne peut être appréciée adéquatement, à cause du rang, de la position ou de la richesse. Lorsque quelqu'un se louange d'être important, il est temps de s'en occuper et de le guetter, car il doit ruminer quelque chose. Si son importance réside dans le fait d'un projet, il faut être averti, car tout projet mérite d'être étudié.

L'homme réellement important, est généralement celui qui accomplit beaucoup d'une manière presque inaperçue, modestement et sobriement. Son importance éclate dans ses succès remportés. Plus ses actions jettent une certaine influence salutaire, plus il devient important à son entourage.

Souvent, malheureusement, il faut disparaître avant d'être justifié par les siens. Le départ brise toutes ces tentacules malsaines qui s'infiltrèrent autour de l'homme

conscientieux, c'est alors que son oeuvre apparaît dans toute sa valeur et dans toute sa fraîcheur.

L'importance de ses travaux est étalée et analysée, on trouve que ses dires étaient de bon sens, que son travail valait la peine de s'être épuisé pour son accomplissement. On s'aperçoit qu'on le manque sur une grande échelle, c'est alors qu'on s'aperçoit qu'il avait une certaine importance.

Et chacun a droit à son importance, tous n'ont pas ce lustre des grands hommes qui ont fait époque dans l'histoire, mais chacun porte en soi ce germe qui lui ont fait époque dans l'histoire, mais chacun porte en soi ce germe qui lui donne une importance à sa famille et aux siens. C'est ce travail dans l'ombre qui compte le plus; une douceur accordée, un mot d'encouragement, une bonne oeuvre, une visite. C'est la multiplication de ces petits faits journaliers, la répétition de gestes à des centaines et à des centaines de gens dans le cours de notre vie qui rehaussent l'importance de tout individu.

E.F.

L'ARTISAN

Hebdomadaire régional d'information de Repentigny et du comté L'Assomption à fort tirage

L'IMPRIMERIE L'ARTISAN INC., 172, rue Notre Dame, Repentigny, 581-5140

DIRECTEUR GENERAL: Gérard Gauthier, REDACTEUR EN CHEF: Claude Asselin, PUBLICISTE: Roger Caron, VERIFICATEUR: J.-C. Gagnon, c.a., COLLABORATEURS: Jean-Guy Lefebvre, M. Laroche, Geneviève Leclerc, Claude Robert, Claude Beauchamp, Jacques Lemieux, PRODUCTION: Muriel Gauthier, SECRETAIRE-TRESORIERE: Cécile Boisvert.



Membre des Hebdomas du Canada

DEPOT LEGAL: Bibliothèque nationale du Québec. "Courrier de deuxième classe - Enrg. no 0673.

Abonnement: \$5.00 par an. Etats-Unis: \$6.00 par an.

Les opinions exprimées dans nos pages par nos collaborateurs ne sont pas nécessairement celles de la direction du journal

Composition et montage: L'Imprimerie L'Artisan Inc. IMPRESSION: Payette & Payette Rotolith Inc.

Les Pervenches ont eu leur gala



Les Pervenches, au grand complet, avec leurs couleurs. Une photo classique mais qui montre l'ampleur de ce que peuvent réaliser quelques personnes généreuses pour enrayer la délinquance et fournir une occupation saine à bon nombre de fillettes.

Les organisateurs de la manifestation sont satisfaits du succès remporté par le gala des Pervenches de Repentigny.

Le maire de Repentigny, M. Louis Philippe Picard et son épouse avaient tenu à marquer l'occasion d'une visite. Ils furent éblouis, tout comme les autres invités de marque, du dynamisme et de l'esprit de corps de la formation des Pervenches qui leur donnèrent une démonstration de leur savoir-faire. Parmi ces autres

invités de marque se trouvaient M. et Mme Robert Tremblay, cette dernière étant la fondatrice du groupe et des parrains et marraines de la formation tels M. et Mme Gaston Devault.

Ce fut l'occasion pour attribuer à certaines des majorettes les plus méritantes des trophées, symboles de leurs efforts durant l'année dernière. De nombreux marchands avaient contribué financièrement au succès de cette petite fête.

Il faut dire que les Pervenches ont, comme on dit généralement, fait du chemin depuis leur formation. Elles ont amélioré leur style, leur rendement et elles se classent aujourd'hui parmi les meilleures formations musicales de la région. C'est pour cela que l'on demande régulièrement leurs services. Elles seront présentes à St-Zénon le premier août pour les fêtes du Centenaire et à Ste-Emilie de l'Energie, le 12 juillet, pour une autre fête du Centenaire.



Le maire Louis-Philippe Picard remet un cadeau souvenir à une fillette qui s'est illustrée au cours des récentes démonstrations de la formation.

Special d'été
sur toute la MARCHANDISE d'été
tels que: pantalons, gilets, costumes de bain, robes, shorts, bermuda, etc.

LA MAISON DU PROGRES

141 a, Notre-Dame, L'Épiphanie **832-2455**
339 l'Ange-Gardien, L'Assomption **837-3302**

Invitation à tous

Technique annuelle des Jardiniers Maraîchers, dimanche le 12 juillet 1970, à Sherrington, aux entrepôts de: "Les Jardiniers Modèles Inc."

A 2.30 heures p.m., vous aurez l'avantage d'entendre l'honorable Normand Toupin, ministre de l'Agriculture du Québec, qui sera accompagné de son épouse.

Tout sera gratuit: friandises, viandes froides, rafraîchissements, fruits, etc.

Fête champêtre aura lieu beau temps, mauvais temps.

SIGNE: La direction de l'Association des Jardiniers Maraîchers de la région de Montréal

Paul BOUDRIAS, président,
Noël DESJARDINS, directeur.

La toute nouvelle Datsun 1200

La Datsun 1200. La première des '71, le dernier cri en fait de transport efficace, confortable et économique.

Voyez plutôt: 73 chevaux, 93 m/h. Jusqu'à 35 milles au gallon et un cercle de braquage tout ce qu'il y a de plus restreint. L'intérieur de la Datsun 1200 est plus spacieux que n'importe quelle voiture de sa catégorie et pourtant elle est plus manœuvrable qu'aucune autre, même la plus petite.

Et parce que c'est une Datsun, elle est équipée de toutes les gâchettes standard de Datsun. (Comparez la liste ci-dessous avec celle de n'importe quelle autre marque.) Elle accommode quatre personnes grossoulottes ou cinq bons amis, elle a de la puissance en réserve pour la grand route ou les pentes et une transmission à 4 vitesses qui vous permettra de jouer au pilote de course.

Plus de 250 concessionnaires répartis à travers le Canada sont prêts à vous montrer la Datsun 1200. Allez donc en essayer une. Puis essayez ensuite les autres. Vous rentrerez chez vous au volant d'une Datsun! La Datsun 1200. Parce que c'est la plus avantageuse de toutes.

\$1925 la plus avantageuse de toutes
à partir de

PREMIER DÉTAIL SUGGÈRE. PORTS D'ENTRÉE MONTRÉAL, VANCOUVER, TORONTO, HALIFAX. PLUS TRANSPORT ET MANUTENTION PLACES. TAXE PROVINCIALE 13% À L'ÉCHÉANCE. CONTRÔLE DES GAZ D'ÉCHAPPEMENT POUR L'ONTARIO SANS SUPPLÉMENTAIRE.



C'est toute une voiture pour si peu d'argent.

IL y a plus de 1,000 concessionnaires Datsun à votre service au Canada et aux États-Unis.



FRENETTE AUTOMOBILE ENRG.

1185 Notre-Dame,

Repentigny

581-9220

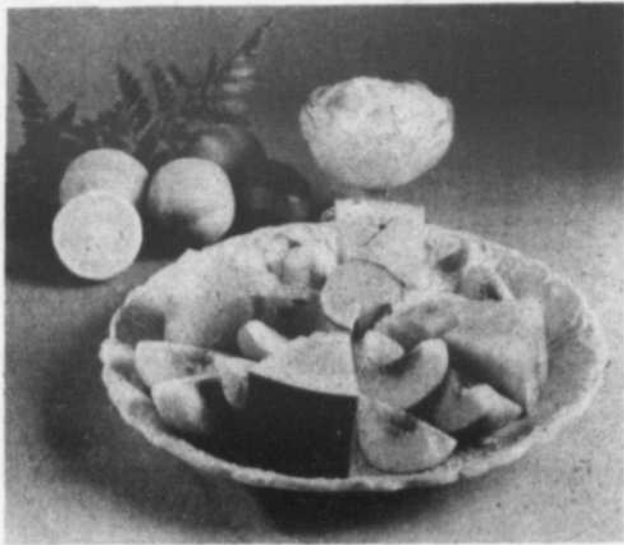
HOMME ou FEMME

SÉRIEUX BILINGUE

DEPARTEMENT DES COMMANDES
EMPLOI STABLE POUR INDUSTRIE MODERNE EN PLEIN ESSOR,

ÉCRIRE À
CASE POSTALE 130, REPENTIGNY, QUE

RECETTES



SALADE ECLAIR AUX SAVOUREUSES PECHES FRAICHES

Voici une façon de recevoir facile et agréable: Une salade aux fruits mettant en vedette nos belles pêches rosées et veloutées pour créer une ambiance de fraîcheur dès maintenant jusqu'en août. Vous oublierez la chaleur lorsque vous mordrez dans ce fruit juteux qui a consacré la Georgie et la Caroline du Sud comme "le paradis Américain de la pêche" grâce à leurs vergers remplis de ces globes veloutés aux tons rosés que les amants de la pêche adorent.

De généreuses sections de melon d'eau mélangées de pêches sont délicieuses servies en salade ou comme dessert. La crème fouettée et le jus de limette rehausseront le goût de cette salade de fruits. Le zeste de citron stimulera votre appétit!

SALADE ECLAIR AUX PECHES FRAICHES

- 4 pêches fraîches pelées et coupées en quartiers
- 4 sections de melon d'eau
- 1/2 tasse de crème épaisse
- 2 c. à thé de sucre
- 1 c. à table de jus de limette frais
- 2 c. à thé de zeste de citron

Disposer sur une assiette les pêches et les sections de melon d'eau. Battre la crème jusqu'à ce qu'elle soit ferme. Y ajouter le sucre et le jus de limette. Saupoudrer le zeste de citron sur la crème. Servir immédiatement.

Donne 4 portions.

ANIMEZ LA FINITION DES BRIQUES

Animez le fini des briques avec une peinture "rouge brique" ou un enduit de scellement au silicone clair. L'enduit au silicone est imperméable à l'humidité et peut améliorer le fini. La peinture rouge brique se vend en deux genres de finis: alkyde et latex mat.

SAUCE-TREMPETTE DE MAYONNAISE A L'AIL

- 1 tasse de mayonnaise
- 1/2 tasse de fromage à la crème, à la température de la pièce
- 1 gousse d'ail, finement hachée
- 1/4 c. à thé de moutarde en poudre
- 1/4 c. à thé de sel de céleri
- Une pincée de paprika
- 2 paquets d'egg rolls congelés, taille hors-d'oeuvre

Incorporer tous les ingrédients, à l'exception des egg rolls. Faire rafraîchir au réfrigérateur. Servir avec les egg rolls chauds et croustillants que l'on aura préparés selon le mode d'emploi.

RIZ FRIT YANGCHOW

- 2 boîtes de Riz Frit
- 1 boîte (7 onces) de thon en morceaux, égoutté
- 1/2 tasse de ciboule ou d'oignon vert, hachés
- 1/2 tasse de laitue pommée, déchiquetée
- 2 cuil. à thé de sauce Soya

Réchauffer le riz frit. Mettre dans un grand bol avec le reste des ingrédients. Remuer délicatement et servir aussitôt.

Pour faire un "bouquet", mouler le riz chaud en le foulant bien dans des tasses à café ou à thé ou dans des petits bols à cossetarde légèrement huilés. Démouler sur un grand plat non garni, en frappant sur les moules pour en détacher le riz. Placer des demi-rondelles de concombre en bordure de chaque dôme de riz; disposer de la ciboule ou des petits oignons verts de diverses longueurs pour simuler des tiges de fleurs. (Environ 6 portions.)

TOMATES FARCIES AU RIZ FRIT

- 1 paquet de riz frit au poulet
- 6 tomates fermes de taille moyenne, non pelées
- 1/4 tasse d'oignon haché fin
- 1/4 tasse de mie de pain déchiquetée
- 1 cuil. à thé de sel
- 1/4 cuil. à thé de poivre
- 1/2 cuil. à thé d'origan
- 1/4 cuil. à thé de basilic
- 1/2 tasse de fromage cheddar râpé

Préparer le riz frit selon le mode d'emploi. Couper une rondelle sur chaque tomate non pelée. Vider les tomates avec précaution; ajouter la chair des tomates au riz frit très chaud, avec oignon, mie de pain, sel, poivre, origan, basilic et 1/4 tasse de fromage râpé. Graisser les moules à muffins ou un plat à gratin; y mettre les tomates et cuire 20 minutes au four préchauffé à 350°F. Servir aussitôt.

Julie Produits de Beauté



SPECIAL DE LA SEMAINE
SHAMPOING COLORANT
"LADY PATRICIA"

Rég. 99¢ 79¢ Quantité limitée

Spéc. Ouvert du lundi au samedi inclusivement

Hélène Cormier, prop.
(sous l'arcade)

CENTRE D'ACHATS
Repentigny
581-2620

QUALITE SIGNIFIE BEAUTE ET DUREE

Vous pouvez compter sur 4 à 6 ans de durée pour une peinture extérieure de qualité appliquée conformément aux instructions, dans des conditions normales. Une préparation négligée, une mauvaise application, une peinture de qualité inférieure et un excès d'humidité dans le bois sont tous des facteurs qui diminueront la résistance vitale de votre travail de peinture.

Mots croisés

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

HORIZONTALEMENT

- 1 — Réduites en un moindre volume.
- 2 — La veille. — Vases d'ornement.
- 3 — Est présent. — Deux consonnes.
- 4 — Préfixe. — Mettra plus bas.
- 5 — Pâtisserie faite avec du fromage mou. — Affaiblis.
- 6 — A quelle place. — Peintre Italien. — A moi.
- 7 — Double coup de baguete sur un tambour. — Ville d'Italie.
- 8 — Charpentes onseuses.
- 9 — Petit instrument.
- 10 — Espèce d'oiseau. — Ce qui demeure d'un tout.
- 11 — Mammifères. — Accueillir par des huées. — Petit ruisseau.
- 12 — Qui demeure. — Art de lancer.

VERTICALEMENT

- 1 — Artisans qui font des voitures. — A travers.
- 2 — Civière pour porter le mortier. — Se dit d'objets disposés cinq à cinq.
- 3 — Venus au monde. — Pièces de feu d'artifice.
- 4 — Sert à déterminer le diamètre des bagues. — Tellement.
- 5 — Chaussures formées d'une seule semelle retenue par des cordons.
- 6 — Préfixe signifiant l'opposition. — Dans — Interjection.
- 7 — En matière de. — Propres. — Adjectif numeral.
- 8 — Entre intimes. — Transpire. — Petit trait horizontal.
- 9 — Manières d'aller. — Oter le poil.
- 10 — Méditations.
- 11 — Pronom. — Dieux de la mythologie scandinave. — Espèce de jeu d'ombre.
- 12 — Espèce de singe. — Partie d'un cercle comprise entre deux rayons et l'arc qu'ils relient.

SOLUTION
DE LA
SEMAINE
DERNIERE

1	E	P	I	E	G	A	L	E	T	A	S	
2	X	L	N	I	A	E	T	R				
3	P	U	L	V	E	R	I	S	E	R	A	S
4	V	S	I	N	E	R	T	I	E	P		
5	L	I	S	A	R	N	U	E	E			
6	S	I	A	A	B	A	T	S	C			
7	I	M	A	G	E	R	E	S	O	T		
8	O	B	J	E	C	T	E	R	A	I	S	
9	N	E	O	L	M	E	N	E	S			
10	R	U	B	O	Y	E	R	S				
11	A	B	R	I	S	S	L	S				
12	B	E	E	E	T	P	A	G	E	L		

VOTRE SIGNE ET VOTRE VIE

BELIER du 21 mars
au 20 avril



Avant de vous lancer dans une affaire, examinez attentivement tous les détails. Soyez diplomate avec les personnes de l'autre sexe. Ne buvez pas pour vous reposer.

TAUREAU du 21 avril
au 20 mai



Des changements majeurs surviennent en affaires, et vous y gagnez. Eloignez-vous de la personne aimée, qui peut vous induire en erreur. Surveillez votre régime.

GEMEAUX du 21 mai
au 21 juin



Vous éliminez un obstacle et renforcez votre organisation. Vos supérieurs vous surveillent. Soyez discret avec les jeunes femmes. Un déjeuner complet est un repas qui prépare la journée.

CANCER du 22 juin
au 22 juillet



Agissez intelligemment vis à vis d'une ambition irréalisable. Il semble qu'une opposition se forme contre vous. N'abusez pas de vos forces.

LION du 23 juillet
au 23 août



Modérez vos ambitions, et soyez très spécifique dans l'organisation des détails. Soyez discret. L'exercice est très utile, mais il ne faut pas abuser.

VIERGE du 24 août
au 22 sept.



Soyez prudent dans le choix de vos amis. Contrôlez votre impatience. Il ne sert à rien de visiter le médecin pour un examen si vous ne suivez ces conseils.

BALANCE du 23 sept.
au 23 oct.



Faites preuve de patience et de jugement avant de décider. Eloignez l'être aimé d'une opération qui ne concerne cette personne aucunement. Le régime suivi vaut beaucoup de remèdes.

SCORPION du 24 oct.
au 22 nov.



Travaillez sur les projets qui vous intéressent, mais complétez vos opérations. Contrôlez vos réactions et soyez moins impatient. Pas d'abus dans vos ébats sportifs.

SAGITTAIRE du 23 nov.
au 21 déc.



Suivez vos idées, mais attention, vos camarades se méfient de votre comportement. Ne repoussez pas les avances qu'une personne intéressante vous fait, mais agissez prudemment. Détendez vos nerfs.

CAPRICORNE du 22 déc.
au 20 janv.



Faites votre travail de façon consciencieuse, et les gens sérieux vous apprécieront. Evitez les discussions avec l'être aimé. Surveillez votre régime et reposez-vous.

VERSEAU du 21 janv.
au 19 fév.



Soyez fidèle à un objectif, débarrassez-vous d'une foule de préoccupations. Une action discrète envers une personne aimée peut vous sauver de nombreuses explications. L'alcool peut vous nuire.

POISSONS du 20 fév.
au 20 mars



Réfléchissez longuement à une nouvelle proposition que l'on vous fait. Suivez les conseils de gens expérimentés. Soyez patient avec la personne aimée. Conservez votre énergie.

Le système "D" à la
Promotion industrielle

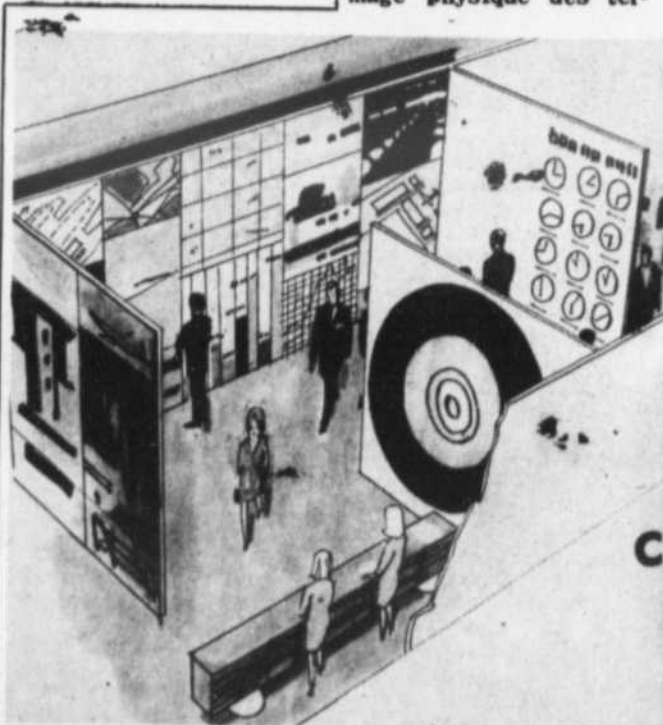
Repentigny se fait recruteur

Cette année encore, par l'entremise de la Section "Promotion Industrielle" de la Ville de Repentigny, nous avons réussi à trouver de l'emploi d'été à plusieurs de nos Jeunes.

Comme la demande dépasse de beaucoup le nombre d'emplois disponibles, nous croyons utile de suggérer à ceux qui le désirent, le programme de formation offert par les Forces Armées Canadiennes. Des cours de premiers soins, de cartographie, de maniement des armes, de lois militaires, de sports etc., seront donnés du lundi au vendredi à compter du 13 juillet 1970, de 8.00 heures a.m. à 5.00 heures p.m. On peut s'enregistrer du 6 au 10 juillet prochain en s'adressant entre autre à: Le Régiment de Maisonneuve, 591 rue Cathcart, Montréal 110, au téléphone: 933-3362, au nord de Place Ville-Marie.

Nous sommes informés que le salaire est remis sur une base quotidienne. Nous encourageons les jeunes de Repentigny qui le désirent, à se renseigner sur les avantages que peuvent leur fournir de tels cours.

Ville De Repentigny
Section Industrielle



"STE-SCHOLASTIQUE 70" ET PLUS TARD

Dans le but de renseigner la population sur l'aménagement du nouvel aéroport international de Montréal, le Bureau d'aménagement présente cet été à Ste-Scholastique une exposition complètement nouvelle. "Ste-Scholastique 70" a ouvert ses portes au grand public dimanche et sera en mesure d'accueillir au cours de l'été plus de 30,000 visiteurs.

"Ste-Scholastique 70", à l'aide de présentations audio-visuelles, renseignera le visiteur sur l'image physique des ter-

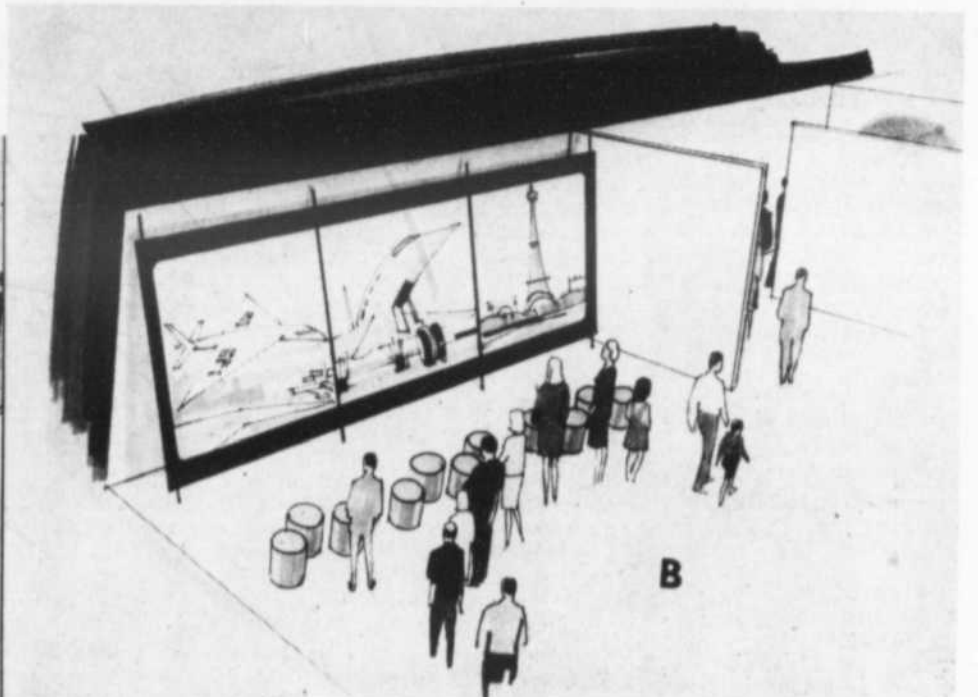
rains adjacents, sur le rôle que ces terrains seront appelés à jouer dans l'opération de l'aéroport, sur l'utilisation rationnelle et planifiée du terrain du nouvel aéroport proprement dit et sur son développement futur. Ces présentations sont complétées par un environnement global sonore qui donnera au spectateur l'impression de participer à la réalisation du projet et aux différentes phases

de construction.

"Ste-Scholastique 70" est présentée au Centre d'information de Ste-Scholastique, 251, rue ét-Jacques. Les heures d'ouverture sont les suivantes: du mardi au vendredi inclusivement: de 12:30 à 17:30 heures et de 18:30 à 21:00 heures; les samedi et dimanche: de 11:00 à 21:00 heures. Il y a relâche tous les lundis. L'entrée est libre et le visiteur aura le plaisir

d'être accueilli par deux charmantes hôtes.

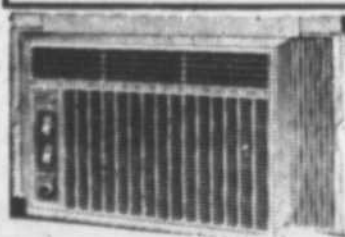
Pour se rendre à Ste-Scholastique, il faut prendre l'autoroute des Laurentides jusqu'à la sortie 14 si on vient de la région métropolitaine et l'autoroute des Laurentides jusqu'à St-Jérôme puis la route 41 vers Lachute si on vient de la région du nord. Des panneaux routiers achemineront les gens vers Ste-Scholastique par la suite.



"Ste-Scholastique 70" a été aménagée de façon à ce que le spectateur puisse se déplacer librement, sans se faire bousculer. Le spectacle est présentée dans trois salles différentes et dure une vingtaine de minutes.

ECONOMIES FORMIDABLES

- | | | |
|---------------------------------|-----------------------|----------|
| POELES 30" | A PARTIR DE | \$129. |
| SECHEUSES | A PARTIR DE | \$115. |
| LAVEUSES | A PARTIR DE | \$125. |
| REFRIGERATEURS | A PARTIR DE | \$125. |
| T.V. COULEUR | Valeur de \$559. pour | \$389. |
| STEREOS | Valeur de \$249. pour | \$159. |
| LAVEUSE DE VAISSELLE | Valeur \$349. | |
| | pour | \$199. |
| AIR CONDITIONNE | | \$159. |
| MOBILIERS DE SALON | Valeur \$219. | |
| | pour | \$109. |
| MOBILIERS DE CHAMBRE | Valeur \$199. | |
| | pour | \$119. |
| MATELAS (ENSEMBLES TOUS GENRES) | | |
| | Valeur \$159. pour | \$ 89. |
| CONGELATEURS | A PARTIR DE | \$139. |
| T.V. COULEUR 19" | | \$429. |
| BAHUT | | \$ 39.95 |
| FOURNAISES A L'HUILE | à partir de | \$ 69. |
| MINI-LAVEUSES "HOOVER" | | \$135.95 |
| CHAISES "LAZY-BOY" rég. | \$89. | \$ 49.10 |
| DIVAN-LIT ET CHAISE rég. | \$180. | \$118. |
| LIT PLIANT | | \$ 22.95 |
| LITS SUPERPOSES | | \$ 79.95 |
| ENSEMBLE DE CUISINE | | \$119. |
| CHAUFFE-EAU "CASCADE" | | \$ 69.95 |
| T.V. NOIR ET BLANC 12" | | |
| | A PARTIR DE | \$ 99.00 |



**AIR
CLIMATISÉ**
5000 BTU
\$159



CIE D'AMEUBLEMENT LIMA LTEE

MAINTENANT 2 MAGASINS POUR VOUS SERVIR

220, rue Notre-Dame, Repentigny

702, boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption

581-1210

581-3390

837-5211

837-5241

HEURES D'OUVERTURE

LUNDI, MARDI ET MERCREDI de 9 hres à 6 hres. JEUDI ET VENDREDI de 9 hres à 9 hres
SAMEDI de 9 hres à 5 hres

Confection des rideaux

Pour faire suite à la première partie sur les voilages, nous parlerons maintenant des rideaux et des principaux éléments d'accrochage. Nous en illustrerons quelques morceaux

LES RIDEAUX

Les rideaux, que l'on appelle fréquemment doubles rideaux, sont normalement confectionnés de tissus opaques. Ils sont placés soit par-dessus les voilages, soit à côté en prolongation de la fenêtre. Presque tous les tissus peuvent servir à les confectionner, mais les fibres les plus nouvelles donc très employées sont la fibre de verre, l'acrylic, l'arnel et le dralon.

Le plus souvent, les rideaux sont installés mur à mur et se ferment complètement, ou alors seulement en panneaux de côté. Mur à mur, ils sont calculés du plafond au plancher moins un pouce de jeu au tissu qui ne doit toucher ni au plafond ni au plancher ou tapis. A cela, on ajoute bien sûr les ourlets. En largeur, ils demandent deux, deux et demi ou trois fois la surface à couvrir, selon les plis que l'on désire. Pour habiller simplement la fenêtre, on calcule 22 à 24 pouces en plus de l'embrasure.

Calculés selon les largeurs de tissus, les panneaux de côté seront en deux lés si la fenêtre est très large, mais en un seul

pour une fenêtre étroite. Et à ce moment-là, ils ne seront pas relevés ou attachés.

Les tissus très délicats ou très riches, tels que les soieries, pourront être doublés afin d'être préservés du soleil. La doublure donne aussi une certaine consistance et une lourdeur nécessaire et agréable au tissu trop léger. Cependant, la mode est plutôt au cache-soleil consistant en un rideau qui se place entre la fenêtre et le voilage et qui peut se fermer entièrement. La doublure et le cache-soleil seront le couleur blanche, crème, ivoire ou beige; on emploie également contre le soleil les tissus "isolés", fabriqués avec du mélum par exemple.

Un détail à ne pas oublier pour la confection: les trois épaisseurs de rideaux (ou deux) ne seront pas de la même longueur; ainsi le cache-soleil sera d'un demi-pouce plus court que le voilage, lui-même plus court que le rideau. Cette mesure est prise pour éviter qu'un rideau ne dépasse l'autre.

Bordure: Des galons brodés, des franges, des pompons et des grelots serviront de décoration pour les doubles rideaux. Il en existe une très grande variété sur le marché. Les galons seront cousus sur le rideau avant sa confection; les franges et les grelots sont plutôt placés en allonge, c'est-à-dire sur le bord de l'ourlet. On recommande également d'installer des poids aux deux coins de l'ourlet du bas.

ELEMENTS D'ACCROCHAGE

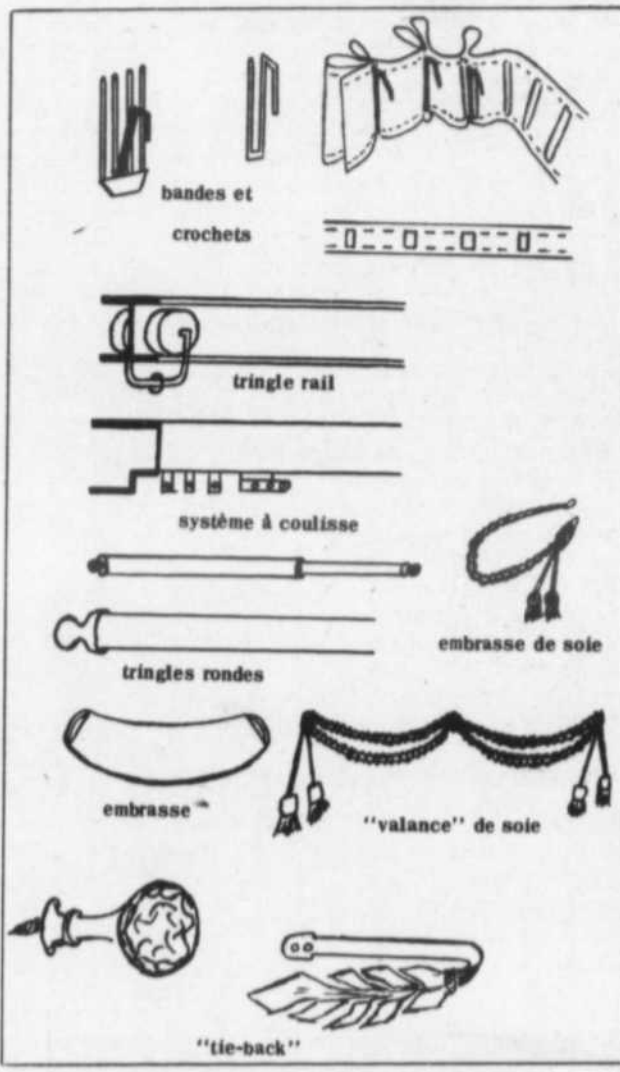
Pour les plis de tête du rideau, il se vend des bandes de coton tissées de façon à recevoir des crochets à plusieurs branches et formant les plis (plis français). Ces bandes sont fabriquées en deux largeurs et se mesurent à la pleine largeur du tissu. Le premier et le dernier crochets sont simples et empêchent le bord du rideau de se décrocher. D'autres bandes servent à la fabrication de plis simples. Elles sont appelées "bande pelon" ou "crinoline à rideau". Les crochets employés, à tige unique, se piquent carrément dans la tuile. Cela oblige par contre à faire les plis soi-même. Ajoutons à cela, la ruflette pour les rideaux froncés ou les "valances" drapées. Il s'agit d'un ruban muni de deux cordons formant les froncés également et permettent le repassage à plat des rideaux.

Une fois les rideaux terminés, l'élément d'accrochage le plus nécessaire sera la tringle. Il est entendu que la tête du rideau est préparée en fonction de son installation et vice versa, et que tout doit être pensé à l'achat.

Une grande variété de tringles ne donne que l'embaras du choix. Il y a d'abord les plus simples, formées de deux morceaux qui s'emboîtent; elles sont extensibles, rondes ou plates, en aluminium. On les emploie généralement pour les voilages et les vitrages. Puis il y a les tringles avec système à coulisse, en aluminium également.

Pour les plis à l'ancienne, les têtes flamandes, à la mode rustique ou autre, la tringle ronde apparente est de rigueur. Elle est principalement en bois ou cuivre; actuellement elle est aussi manufacturée en aluminium fini plastic, imitation bois et cuivre. Les anneaux pour accrocher les rideaux seront en accord. On trouve deux sortes d'anneaux de métal: ceux que l'on coud et ceux qui pincet le tissu.

Le relevé du rideau se fera à l'aide d'une embrasse, d'une cordelière de soie ou d'un crochet décoratif dont le terme anglais est "tie-back". L'embrasse sera de même tissu et légèrement galbée, terminée par des anneaux ou des brides; elle sera décorée de la même façon que le rideau. La cordelière se vend telle quelle, en soie, terminée par des glands. Pour les deux cas, des crochets à tête décorative sont recommandés car ils sont apparents. La troisième façon est une fixation de métal en forme de U couché et dont la partie supérieure présente un élément ornemental. Cette fixation est généralement vissée sur le châssis ou l'embrasure de la fenêtre.



VOULEZ-VOUS MIEUX VOUS CONNAÎTRE ?

Les Editions de l'Homme viennent de publier dans le cadre de la série "Collection vie moderne" dirigée par Hélène Pilote un volume intitulé: La Volonté, l'Attention, la Mémoire (développez au maximum votre potentiel psychique) de Robert Tocquet.

Ce livre des plus intéressants est divisé en chapitres; et ces derniers divisés eux-mêmes en sous-titres est le centre de questions telles que:

- Pouvez-vous jauger vos possibilités?
- Agissez-vous rapidement impulsivement?
- Etes-vous indécis?
- Votre résolution prise, avez-vous des difficultés à vous y tenir?
- Etes-vous le maître ou le jouet des événements?
- Etes-vous l'artisan de votre destinée?
- Comment dominer vos

passions; ne pas laisser apparaître les émotions sur votre visage?

Comment travailler dix fois plus vite; connaître les limites de votre mémoire?

Comment mesurer votre vitesse d'assimilation et utiliser les méthodes mnémotechniques les plus modernes.

Ce livre vous permettra de vous mieux connaître et d'utiliser toutes les richesses inexploitées qui sont en vous.

Vous pouvez vous procurer cet ouvrage écrit par Robert Tocquet et dont la maquette de la page couverture est de Jacques Desrosiers et édité par les Editions de l'Homme à toutes les librairies au coût de \$2.50; ainsi qu'à l'Agence de Distribution Populaire Inc., 1130 est, rue de La Gauchetière, Montréal 132.

Une belle vertu féminine

Une maman que je connais a l'habitude, de faire la visite des tiroirs de ses filles au moment où elles s'y attendent le moins.

Or, Germaine met aussi bien ses chapeaux et ses bas dans le même coin de son armoire, elle suspend ses manteaux par le milieu du dos, et il n'est pas rare que l'on trouve ses souliers sur la tablette de la garde-robe, tandis que sa soeur Lucille a toutes les dispositions à cette vertu féminine si précieuse: l'ordre.

Quand elles étaient petites, Lucille qui avait pourtant deux ans de moins que Germaine, ne manquait pas de rouspéter quand elle trouvait par terre le bérêt de son aînée ou que son manteau traînait sur une chaise. Elle s'empressait aussitôt de ranger ces effets, mais ce bon exemple n'a pas porté les fruits qu'il aurait dû.

Elles sont jeunes filles maintenant et le naturel reprend le dessus malgré les efforts louables que fait Germaine pour ressembler à sa cadette.

Elle aimait Jacques, le fils du voisin... de beaux rêves commençaient à faire palpiter son coeur, mais... il a fixé ailleurs son choix et elle sait bien que sa mère a raison quand elle lui dit que son manque d'ordre a dressé cette barrière sur le chemin de l'amour.

Ce n'est pas du jour au lendemain, quand on est fiancée ou nouvelle mariée qu'on prendra une habitude négligée depuis le commencement de sa vie.

L'ordre demande une attention constante et cette vertu porte avec elle sa récompense. On cherche un papier, tel ruban, le bout de dentelle remis la semaine précédente, les gants de la saison passée... Et sans peine on met la main sur l'objet, tout comme si on l'avait casé hier.

Quelle vertu précieuse pour une femme, car l'ordre entraîne nécessairement l'économie.

Les vêtements soignés durent plus longtemps, on a rarement la malchance de perdre quelque chose, voilà l'économie d'argent.

Il y a aussi l'économie de temps et comme les Américains le répètent souvent: Le temps c'est de l'argent. Au lieu de chercher par toute la maison un crayon ou une épingle à l'heure où l'on en a besoin, au lieu de fouiller dans tous les tiroirs mêlant davantage les choses, on va droit à la place destinée à tel ou tel objet.

"Une place pour chaque chose et chaque chose à sa place", c'est un adage dont toutes les maîtresses de maisons, actuelles et futures doivent se souvenir.

Un peu de coquetterie finit par s'y mêler, surtout quand on s'y entraîne pendant qu'on est jeune. Alors, pour ranger les parures et les retailles, les bibelots, les menus objets de toilette, on prépare des boîtes spéciales, des petits paniers de couleur, des sacs de différentes dimensions et c'est un véritable plaisir de se mettre en quête de ce dont on a besoin.

SPÉCIAUX D'OUVERTURE

SALON MADO HAUTE COIFFURE

MADO ÉTAIT AUTREFOIS A L'EMPLOI DU SALON RENÉ DU CENTRE D'ACHATS

Ouvert depuis le 7 juillet

215 Notre-Dame Repentigny

581-5950



Fin des activités de la saison pour les Fermières de Repentigny

Les membres du Cercle des Fermières de Repentigny ont clôturé par leur exposition leur année d'activités. Signalons que cette exposition a été un véritable succès. Au delà de 300 exhibits étaient proposés à l'admiration des visiteurs. Ces travaux représentent plusieurs centaines d'heures pour celles qui les ont exposés.

La chance "frappe" la pharmacie Damphousse



M. Damphousse remet à l'heureuse gagnante son prix.

Si Dame Chance a l'habitude de se balader, elle n'a pas manqué de s'arrêter récemment à la Pharmacie Damphousse, à Repentigny. Et par deux fois en quelques jours, à part

cela. Le 26 juin dernier, M. Michel Damphousse, le propriétaire de l'établissement, se méritait un prix de \$500 de la Mini-loto du Québec. Son numéro chanceux était: 68698.

Quelques jours plus tard, c'était lui qui faisait une citoyenne heureuse. Mme Madeleine Bellemare recevait au même établissement une télévision-couleur, grand prix d'une promotion de vente des bas-culottes "Médaille". Dame Chance n'est pas loin, donc. Elle pourrait aussi bien nous visiter demain.

Mme Gisèle Malo a remporté le premier prix chez les exposants. Les deuxième et troisième prix ont été accordés à Mmes Gabrielle Juneau et Laplante pour un couvre-lit croché et un superbe cadre brodé or et argent.

Des prix de présence ont également été tirés au hasard et les heureuses gagnantes ont été Mmes Bernadette Beaulieu, N. Deshaies, Raymond Laflamme, Gagnon, Jean Ryan et Edmour Marchand.

Cette présentation était la dernière des activités du Cercle pour l'année. Ses opérations, si l'on peut s'exprimer ainsi, reprendront à l'automne.

ETE, SAISON TRAGIQUE

L'été est la saison des noyades. Par les jours de grande chaleur, l'attrait de l'eau est irrésistible, mais il faut s'y rafraîchir graduellement et non y plonger brusquement quand on a très chaud. Les nageurs inexpérimentés ne doivent jamais s'éloigner de la rive, et ils ne doivent pas se servir d'un canot. Ceux qui pratiquent le ski nautique doivent inviter une personne autre que le conducteur dans leur bateau pour les surveiller tout le temps.

AVIS

M. J.-Roland Comtois, député de Terrebonne, désire annoncer qu'il sera absent de son bureau jusqu'au 15 juillet prochain. Par la suite, les électeurs qui désireront le rencontrer, devront prendre rendez-vous par téléphone, en appelant 581-0145, et ce, pour la durée des vacances.

Il est à noter cependant que le bureau de M. Comtois restera ouvert tout l'été et que l'on peut communiquer avec sa secrétaire: Mlle Parent, en demandant à l'opératrice longue distance (613) 993-0173 entre 10 heures du matin et 16 heures de l'après-midi, du lundi au vendredi.

M. Comtois est heureux de souhaiter de bonnes vacances à toute la population et formule le vœu que la Providence protège tous et chacune de ses concitoyens et électeurs, en cette période de repos et de détente.

JUIL. 9-11-12 JEU. SAM. DIM. AUSSI

IL S'APPELLE PASCAL... IL A 10 ANS... IL VA MOURIR...
vous vivrez ses 3 mois de grâce et de bonheur

un film des trois grands miracles neurent pas

PARIS IEN

ces Messieurs de la Famille
FRANÇOIS BLANCHET
JEAN POIRET
MICHEL SERRAULT
DARRY COUL
ANNIE CORRY
en couleurs

JUIL. 11-12 SAMEDI DIMANCHE
CINE-MINUIT SAM. SOIR
DIM. A 2.00 HRES. P.M. POUR TOUS

MACISTE DANS LES MINES DU ROI SALOMON
SCOPE COULEURS

CINEMA HARLEMAGNE
TEL.: 581-0954
87, RUE SACRE COEUR

A SAINT-SULPICE

Samedi, le 4 juillet 1970, à seize heures, en l'église de Saint-Sulpice, se sont unis devant le Seigneur, Yvon Thérien, fils de M. et Mme Oscar Thérien, et Lucie Payette, fille de M. et Mme Lucien Payette, tous de Saint-

Sulpice.

Une magnifique réception suivit le mariage en la salle de l'Ecole Adé-lard Boucher.

A leur retour de voyage les nouveaux époux habiteront Saint-Sulpice. Aux nouveaux mariés,

nos meilleurs vœux de bonheur.

La Publicité

dans L'ARTISAN
Passport infailible vers la prospérité.

Pour votre cadeau de noce choisissez

Bijouterie Gilles Armstrong

C'est une bonne idée.

CAISSE D'ÉPARGNE ET D'ENTRAIDE ÉCONOMIQUE DE L'ASSOMPTION
REGIE PAR LA LOI DES CAISSES D'ÉPARGNE ET DE CREDIT DU QUÉBEC

MINIMUM 10% D'INTERÊT ANNUEL

L'Entraide Economique travaille à la régionalisation des capitaux
L'Entraide Economique est la seule institution régionale qui encourage l'industrie et le commerce
L'Entraide Economique permet, à tous, de participer au développement économique de la région
L'Entraide Economique est l'institution financière qui progresse le plus rapidement au Québec

DANS VOTRE INTERET ET CELUI DE VOTRE REGION DEVENEZ MEMBRE DE L'ENTRAIDE ÉCONOMIQUE

174, rue Notre-Dame, Repentigny 581-3690

DATSUN 70

EXCLUSIF À MICOR AUTO P. A. T.

EN 70 POUR \$ 70⁰⁰ COMPTANT \$ 70⁰⁰ PAR MOIS

POSSEDEZ UNE DATSUN LA PLUS AVANTAGEUSE DE TOUTE

MICOR AUTO MONTREAL - P.A.T.

Ouvert jusqu'à 10.00 hres tous les soirs
645 1633 353-1300
1634 (angle 180 avenue)

12305, RUE SHERBROOKE EST, P.A.T.

HÔTEL-MOTEL LE KENNEDY INC.

Endroit idéal pour réceptions et noces. Réservez dès maintenant pour ne pas être déçu

Jacques Jourdain, prop.

8, rue Notre-Dame Repentigny

Spécialité: CUISINE CHINOISE STEAK AU CHARBON DE BOIS - BAR B.Q. - PIZZA - SPAGHETTI

LIVRAISON 581-4510 581-4511

SALLE A MANGER - BAR SALON
COCKTAIL LOUNGE - TAVERNE

CARTES D'AFFAIRES



Imprimerie GM Printing INC.
Imprimeurs - Lithographes.

579, rue Notre-Dame, Repentigny 581-4130



Ménard Radio & Télévision

M. Gérard Ménard, prop.
Vendeur autorisé Zénith TV en couleur
Vente - Service - Réparation
333 St-Etienne, l'Assomption 837-3226

Les gens qui prennent soin de vos vêtements

Archambault Nettoyeur

Spécialité: suède et tricot
Service tous les jours

478 Notre-Dame, Repentigny 581-2378

GOUR ASSURANCES INC.

143, boul. L'Ange-Gardien, C.P. 343
L'Assomption A VOTRE SERVICE DEPUIS 1912 581-2591



L'Assomption 581-3100

Résidence Funéraire
Edgar Guilbault

Service d'ambulance privé

371, L'Ange-Gardien, Succursale: L'Assomption Lavaltrie 266-1116



CLIENTS ET GARAGISTES

Nous avons un outillage complet pour le redressement de frame et mono-coque

AUSSE... ALIGNEMENT



Garage Caza

197, Notre-Dame, L'Epiphanie 832-2232

522-3629

R. L. CONSTRUCTION ENRG.

R. Labrecque, prop.

ENTREPRENEUR GENERAL - REPARATIONS

Mosaïque - stucco - finition de ciment
estimation gratuite

13592 Notre-Dame est, Pointe-aux-Trembles



PARTICIPEZ A NOTRE CLUB D'HABITS \$2.00 PAR SEMAINE - TIRAGE TOUS LES SAMEDIS

* Nom du gagnant publié dans ce journal
* Choix de l'habit ou \$60. de marchandise
* A la fin du concours les non gagnants auront droit à \$60.00 de marchandise

Gagnant de cette semaine: Mario Bélanger, St-Paul l'Emite

Mercerie Normand

190, rue Notre-Dame, L'Assomption 837-4221

Les Fleuristes Universels inc.



LIVRAISON PARTOUT

810, boul. l'Ange-Gardien L'Assomption



Montréal 581-6790
837-3271

SERVICE DE 1 HEURE AU COMPTOIR NETTOYAGE A SEC

Centre de Nettoyage REPENTIGNY

Centre d'achats 581-5130



AU COEUR DU COMTE

SAINT-ROCH-DE-L'ACHIGAN

par Claude BEAUCHAMP



CONSTRUCTION

M. André Bélanger de Saint-Lin est à se faire construire une maison au 21 rue Malo.

LAVETHON

Grand lavethon au profit des jeunes de l'ACLE, samedi le 11 juillet de 9 hres a.m. à 5 hres p.m. Lieu: Cour de l'école Notre-Dame. Les jeunes sollicitent votre encouragement et à l'avance vous remercient. Coût: \$1.25 (incluant nettoyage intérieur)

BALLE MOLLE

Résultats des joutes de la semaine dernière dans les sports sportives prochainement. Pour les amateurs le dimanche à 1:00 p.m. Balle molle. Mardi à 7 p.m. les équipes de fers. Mercredi balle molle ligue féminine. Jeudi balle molle pour les masculins à 7:00 p.m. Les Ducs, les Jets, les Mets, les Braves, etc... Bienvenue à tous...

NOUVEAU

Le jeune Henri Lebeau vient de se lancer en affaire. En effet le jeune Lebeau à louer le restaurant de M. Marcel Perreault. Henri qui est un ami des jeunes saura se créer une bonne clientèle. Bonne chance Henn...

DE RETOUR

M. et Mme Léon Mercier sont de retour de leur voyage à l'Expo Universelle d'Osaka.

PROMPT RETABLISSEMENT

A M. Roland Villemaire qui vient d'être hospitalisé à Joliette.

ATTENTION

Tous ceux et celles qui auraient des communiqués susceptibles d'intéresser les lecteurs, me les donner à 832-3253 après 6.00 p.m.

POTINS

L'arrêt officiel pour les autobus de la Provinciale Transport se fait au nouveau restaurant Henri Lebeau. Pour les départs, demandez l'horaire.

La piste d'accélération de Napierville présentait mercredi dernier son festival de "funniescars". Croyez-le ou non des voitures développant 1600 à 1800 forces de moteur et pouvant atteindre des vitesses de 210 milles à l'heure sur le quart de mille.

Pour ce qui est du 100 tours des modifiés à Plattsburg samedi dernier la bourse de la première position soit \$800.00 est allée à Lou Lazzaro conduisant le 4.

A Lavaltrie on verrait prochainement l'ouverture d'une piste d'accélération pour auto de route. Vous vous souvenez de la piste de Mascouche. Aux informations de la piste, le pavage serait terminé... A la semaine prochaine...

Annonces, L'ARTISAN vous offre ses pages. C'est un médium d'information qui est distribué chaque semaine dans 15,000 foyers du comté de l'Assomption. C'est un moyen puissant et efficace de réclame publicitaire. Nos lecteurs sont vos clients. Dites-leur que vous êtes là, prêts à les servir.



900 Place des Seigneurs, Terrebonne (voisin du Métro -Beausoleil) 666-6664

à l'Epiphanie
FAITES 832-2454
NETTOYER
CHEZ
581-9300 **VIC**

C. DESLAURIERS
ARPENTEUR-GÉOMÈTRE
4, RUE GUY
REPENTIGNY, P.Q.
BUR. 581-1340
RÉS. 324-5792



Boutique d'Art 581-4048
MATÉRIEL D'ARTISTE
• Encadrements sur mesures
• Cadeaux • Peinture
• Biberlots • Fusain
• Aquarelles
7 jours par semaine
Chargex 578, rue Notre-Dame Repentigny

CARTES PROFESSIONNELLES

Dr J.G. THERIAULT
Chirurgien-Dentiste
172 N.-D Repentigny
(suite 202) face à Steinberg
581-4342

PIERRE W. MAJOR
ARCHITECTE
172, Notre-Dame,
REPENTIGNY

Me ANDRÉ CLOSSEY

NOTAIRE

174, rue Notre-Dame, Repentigny. Tél.: 581-5720 524-3061



SOUS UN MÊME TOIT
Clinique & Chaussures

R. Villeneuve p.d.

Clinique sur rendez-vous seulement

291, boul. Iberville, Repentigny 581-0140

Me Rémi Lesage
NOTAIRE

Bureau à Repentigny
tous les jours de 9 a.m. à 5 p.m. et tous les soirs sur rendez-vous.

172 Notre-Dame, (suite 201) REPENTIGNY 581-6330

J.-C. Gagnon

Comptable Agréé

8102 ST-DENIS

MONTRÉAL Bur.: 388-8991

36, Place Rés.: 581-0687

Jean-Talon, Repentigny

Clément Philibert & Fils Ass. Ltée

Courtiers en Assurances

BUREAU ETABLIS A L'ÉPIPHANIE DEPUIS PLUS DE 30 ANS

37, rue Leblanc 832-2484
Ville de l'Epiphanie Mtl 581-9870



DR GABRIEL R. TASSE

Chiropraticien - Physiothérapeute
Mercredi toute la journée
Le vendredi matin
Dimanche après-midi et en soirée

378, boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption 837-4323
2033, Salaberry, suite 11, près du boul. L'Acadie Montréal 332-1517



Me LS.-PHILIPPE HÉBERT

NOTAIRE

522 rue Notre-Dame, Repentigny 581-5050
Mardi et mercredi soirs sans rendez-vous

330 l'Ange-Gardien L'Assomption 581-3360

LES ENTREPRISES REPENTIGNY INC.

174 Notre-Dame, Repentigny 581-0220

IMMEUBLE - HYPOTHEQUE
VENTE - ACHAT - ECHANGE

R. Laplante 14 ans d'expérience dans la région F. Doyon

PHARMACIE

581-6010

Allons chercher prescriptions à domicile sans charge



Service rapide et courtois

DAMPHOUSE

295, boul. Iberville, Repentigny.

Case postale: 60 761. (514)581-1140
Chaurette & Rondeau
522 rue Notre-Dame REPENTIGNY
YVES CHAURETTE, A.G. J. J. RONDEAU, ING., A.G.
Arpenteurs - Géomètres
Ingénieur Conseil

861-0145 581-6260

J.-C. Patenaude Inc.

Courtiers d'Assurances Agréés

J.C. Patenaude, B.A., C. d'A.S., Jacques Martel, C. d'A.A.,
155, boul. Iberville, Centre d'Achats, Repentigny



Dr. Jean-Pierre FORGET

médecine générale

Bureau 5 hres p.m. à 9 hres p.m. 832-3925

EN TOUT TEMPS UNE TELEPHONISTE vous donnera les renseignements

LA CHAMBRE DE COMMERCE RÉGIONALE DU COMTÉ L'ASSOMPTION CONTRE L'AUGMENTATION DU TARIF DE BELL CANADA

En 1962, la Chambre de Commerce Régionale organisa une campagne pour obtenir de Bell Canada un meilleur service et une ligne directe avec Montréal, sans frais d'intérrubain. Les abonnés de Repentigny, Charlemagne et St-Paul l'Ermitte obtinrent cet avantage.

A cette date, les représentants de la Compagnie, nous déclarèrent que les centrales de l'Assomption et l'Épiphanie seraient raccordées avec Montréal dans les deux ans.

En 1969 (soit sept ans après) la Chambre Régionale avec l'appui des Villes de l'Assomption et l'Épiphanie auront le privilège d'être raccordé avec Montréal en 1974.

Aujourd'hui, cette même compagnie demande à la Commission Canadienne des transports à Ottawa, d'approuver la révision des tarifs qui s'appliquent aux services de circonscription et à l'équipement, tarifs qui entreraient en vigueur le 1er janvier 1971.

La commission canadienne des Transports a fixé l'audition de la présente requête au 9ième jour de septembre 1970 à Ottawa.

Ce qui veut dire que la Cie demande une augmentation de .30 cents par mois pour les abonnés d'une ligne individuelle aux centrales de l'Assomption et l'Épiphanie, de .25 pour ceux de St-Lin et de .40 du central de St-Paul l'Ermitte, soit une augmentation de plus de 6%.

La Chambre de Commerce Régionale du Comté de l'Assomption qui représente 6 chambres locales, veut organiser une protestation globale pour le Comté de l'Assomption.

Pour mieux organiser cette protestation, cette Chambre Régionale demande à chaque municipalité du Comté d'adopter une résolution qui protesterait auprès de la Commission Canadienne des Transports. Et que cette résolution soit envoyée

au président de la Chambre Régionale le Dr Marcel Picard M.V. de l'Épiphanie.

Toutes ces résolutions seront présentées en bloc avec un mémoire à la Commission Canadienne des Transports.

Si l'on ne s'objecte pas les tarifs vous seront augmentés, si l'on demande le statu quo, dans les tarifs, nous courons une chance d'avoir gain de cause.

Dr Marcel Picard M.V.
président
Chambre de Commerce
Régionale Comté
l'Assomption

L'élément principal de la participation des Etats-Unis à Terre des Hommes 70, est le film pour écran circulaire (à 360 degrés) "America Beautiful" (Beauté de l'Amérique), produit par les Studios Walt Disney.

C'EST LA LOI ...

DU NOUVEAU

Etes-vous mariés depuis 10, 20 ou 30 ans et sans contrat de mariage? Dans ce cas, depuis 10, 20 ou 30 ans, vous êtes mariés en communauté de biens. Cependant, depuis le premier juillet dernier (1970) vous avez désormais la capacité et les droits que vous n'aviez pas auparavant:

Vous vouliez vendre votre propriété à votre conjoint? Avec ou sans contrat de mariage c'était impossible. Cependant, depuis le premier juillet dernier, vous le pouvez!

Après quelques années de mariage vous désirez changer votre contrat de mariage? Impossible! Cependant depuis le premier juillet dernier, la Loi vous le permet en suivant certaines procédures. (Notons en passant que ces procédures peuvent être assez onéreuses et que ce changement ne devrait être fait qu'en cas de nécessité évidente.)

Ce sont là quelques changements apportés par le nouveau bill 10. Il y en a beaucoup d'autres. Le bill 10 est tellement important qu'une multitude de principes qui existaient depuis 1866 sont complètement modifiés.

Enfin, fait important à signaler, cette nouvelle loi ne modifie pas votre contrat de mariage, si vous en avez un, et ne lui enlève pas de valeur, et surtout ne vous crée pas l'obligation d'en signer un nouveau.

L. P. Hébert, notaire

L'ÉPIPHANIE EXPRESS INC

Transport quotidien entre Montréal et Repentigny, Lachenaie, Charlemagne, St-Paul l'Ermitte, L'Assomption, l'Épiphanie, St-Roch L'Achigan.

EQUIPEMENT SPECIAL POUR DEMENAGEMENT LOCAL ET LONGUE DISTANCE

581-9560

GRANDE VENTE

DE PEINTURE



POUR 2 SEMAINES SEULEMENT



J. DENIS BEAUCHAMP

"SI C'EST DE LA PEINTURE, NOUS L'AVONS"
QUINCAILLERIE - TUILES - TAPIS - PRELARTS

St-Roch de L'Achigan

832-3214

Salle à manger

SERVICE 24 HEURES

HIGHWAY CHIPS



BAR SALON DES PLUS COMPLETS. OUVERT 7 JOURS
PAR SEMAINE DE 8 H. A.M. A 2 H. A.M. EXCEPTE LE
DIMANCHE DE MIDI A MINUIT

CUISINE CANADIENNE, FRANCAISE
ET ITALIENNE

SPECIALITÉ : STEAK SUR CHARBON DE BOIS

102 Notre - Dame Repentigny



Alexander Volkswagen Inc.

VENTE - SERVICE
MEILLEUR PRIX

666-3782

4100 Chemin Gascon
Terrebonne



Service le soir
Voiture de courtoisie

MISES AU JEU DE L'ARTISAN

par Robert SAINT-JEAN

DANS LA LIGNE INTERMÉDIAIRE "A" FASTBALL

UNE MAUVAISE TROISIÈME MANCHE CAUSE L'ÉCHEC DU L'ASSOMPTION

Les porte-couleurs du St-Augustin n'ont frappé que trois fois en lieux sûrs mardi dernier mais ils ont tout de même défait les troupiers de Bernard Souigny 4 à 0. Robert Toupin qui officiait au monticule pour L'Assomption, a lancé un match de toute beauté si l'on fait exception de la troisième manche où il a accordé trois coups sûrs successifs et un but sur balles à l'adversaire; c'est dans cette manche que St-Augustin marqua ses quatre points. Par après, l'artilleur du L'Assomption lança un match parfait.

Les joueurs du L'Assomption ont congé eux aussi trois coups sûrs mais le manque d'opportunisme de ces derniers a certainement fait la dif-

férence dans la rencontre. La première moitié de la saison est terminée et L'Assomption n'a que deux victoires en caisse. Tout de même, chacun de nos représentants locaux garde l'espoir de connaître une fin de saison rayonnante ce qui leur permettrait de participer aux séries éliminatoires de la ligue Intermédiaire "A" à la fastball.

Vu et entendu des estrades

Bernard Souigny a donné une petite exhibition mardi dernier sur l'art "de juger une balle".

René Turgeon a de nouveau frappé la balle avec autorité à ses trois présences au bâton mais la rapidité du champ droit du

St-Augustin a eu raison de la "force de frappe" de notre valeureux porte-couleurs.

Robert Toupin ne cesse de pratiquer afin de s'améliorer, voici un gars qui aime la fastball à la folie.

Il y a eu une légère altercation mardi dernier entre le receveur J-Y. Ritchot du L'Assomption et le joueur d'arrêt-court R. Razin du St-Augustin. Résultat: les deux furent expulsés du match.

Après que J-Y. Ritchot eut quitté le terrain, De-

nis Germain le remplaça comme receveur et Robert St-Jean alla jouer au champ droit.

Sommaire:

	Pts	Cs	E
L'Ass.: 0	3	1	
St-Aug.: 4	3	1	

Lanceur gagnant: M. Rest

Lanceur perdant: R. Toupin.

Danse en plein air à "Terre des Jeunes"

Si vous êtes jeunes de coeur, si vous aimez le bruit, la musique folle, si vous aimez danser, rencontrer d'autres jeunes, découvrir de nouveaux amis, ne manquez pas ceci:

"Terre des Jeunes" organise une danse en plein air au Pavillon Rivest.

Cette soirée débutera par une démonstration de "Sécurité-Québec" présentée par les policiers de Repentigny et se poursuivra au son de la musique avec "Les Love and Peace".

L'invitation est lancée, c'est à vous d'amener vos amis car le plaisir sera

de la fête. Alors ne ratez pas cette occasion de vous amuser, mercredi le 8 juillet à 7:00 hres, au Pavillon Rivest. Un détail in-

teressant: l'entrée est libre. Notez aussi qu'en cas de pluie, cette soirée sera remise au lendemain, à la même heure.

LE SERVICE DES LOISIRS DE L'ASSOMPTION

Le Service des Loisirs de l'Assomption fait plusieurs rénovations dans ses parcs. J'ai bien dit "dans ses parcs", puisque dans quelques temps, la cour de l'école Mgr Charlebois deviendra un mini-parc d'amusements pour tout le monde. Des balançoires et plusieurs autres pièces d'équipements y seront emmenées. Il y a longtemps, je crois, que c'est attendu... espérons que c'est un départ.

Au parc Laurier, là aussi, des rénovations seront faites... Après avoir remis le terrain de baseball à neuf, le chalet "Cabane à Midas" sera agrandi de 16 pieds et des balançoires y seront ajoutées et les autres pièces d'équipements seront remi-

ses à neuf également.

Bonnes nouvelles pour les amateurs de baseball et Fastball!!! Le système d'éclairage sera renforcé avec des lumières au mercure et les deux poteaux du champ extérieur seront reculés, un de 85 pieds et l'autre de 58 pieds... avec cette nouvelle rénovation, le système sera renforcé de 50%. A noter, que l'éclairage actuel reste le même et que les lumières au mercure seront ajoutées à celles-ci.

Depuis le début du mois de juin, la Ville a installé des poubelles à quelques endroits dans le parc... Nous espérons que tous connaissent leur utilité.

Plus de quatorze personnes sont à l'emploi du



Jean-Luc Gagnon, moniteur en chef aux Terrains de Jeux de l'Assomption.

Service des Loisirs de l'Assomption pour l'été... ce sont: M. Jean-Luc Gagnon, moniteur en chef et spécialiste des sports d'équipe; Mlle Danielle Dauphin, spécialiste en artisanat; Mlle Claude Provençal, spécialiste en art dramatique; M. Claude Ritchot, spécialiste en piste et pelouse; Mlle Anne Gauthier, monitrice des petits; Mlle Monique Guilbault, monitrice des moyennes; Mlle Johanne Lamontagne, monitrice des grandes; Mlle Liette Poulin, monitrice des petits et M. Luc Verrette, moniteur des moyens. Toutes ces personnes sont responsables de la saison des terrains de jeux au parc Laurier de l'Assomption du 6 juillet au 21 août. Dans le domaine de l'entretien, MM. Denis Lapointe, Michel Saint-

Cyr, Jean-Pierre Turbide et Jean-Guy Vadnais sont les responsables de ce secteur.

L'ouverture des terrains de jeux s'est faite lundi de cette semaine et plus de 300 enfants assistaient à la parade. A cette occasion, la Clique Optimiste de l'Assomption a offert ses services gratuitement... Nous profitons de l'occasion pour les remercier sincèrement de leur collaboration... VOYAGE A QUEBEC EN AVION: Une fin de semaine à Québec pour six (6) jeunes des Terrains de Jeux. Voyage aller et retour en avion toutes dépenses payées. Oui, tu as bien!!! En avion à Québec. Et ce peut aussi bien être toi, petite de six (6) ans que toi, grand de quatorze (14) ans.

Tu veux en savoir plus long; tu aimerais gagner ce voyage???

Tu n'as qu'à venir aux Terrains de Jeux; toutes les chances sont de ton côté!!! N'OUBLIE PAS...

Bonne saison à tous... Monitrices... Moniteurs... et Jeunes de l'O.T.J...

Voici un bon conseil de sécurité aquatique que vous donne la Croix-Rouge. Cet été, soyez prudent sur l'eau. Un enfant ne devrait pas séjourner plus qu'une demi-heure dans l'eau. Il s'épuise facilement et peut prendre froid.

Baseball et Fastball

- Cédule de la semaine... Baseball et Fastball...
- Le Service des Loisirs de l'Assomption fait plusieurs rénovations dans ses parcs...
- L'ouverture des terrains de jeux de l'Assomption est faite depuis lundi dernier...

BASEBALL (joutes à venir)

MOSQUITO (10 et 11 ans)

Mercredi 8 juillet au Parc Laforest à 18.30 hres.
St-Paul vs Repentigny
Jeudi 9 juillet à 18.30 hres: P.A.T. vs l'Assomption
Jeudi 9 juillet à 18.30 hres: Montréal-Est vs Repentigny
Lundi 13 juillet à 18.30 hres: P.A.T. vs Repentigny
Lundi 13 juillet à 18.30 hres: l'Assomption vs St-Paul
Mardi 14 juillet à 18.30 hres: P.A.T. vs Repentigny
Mardi 14 juillet à 18.30 hres: l'Assomption vs St-Paul

PEE-WEE (12 et 13 ans)

Mercredi 8 juillet à 18.30 hres: St-Paul vs P.A.T.
Jeudi 9 juillet à 19 heures: Repentigny vs St-Léonard
Vendredi 10 juillet à 19.30 hres:
Montréal-Est vs l'Assomption
Samedi 11 juillet à 13.30 hres: P.A.T. vs Repentigny
Samedi 11 juillet à 11.30 hres: l'Assomption vs St-Paul

BANTAM (14 et 15 ans)

Jeudi 9 juillet à 18.30 hres: St-Léonard vs Repentigny
Vendredi 10 juillet à 20.30 hres:
l'Assomption vs Montréal-Est.
Samedi 11 juillet à 15 hres: L'Assomption vs St-Paul
Mardi 14 juillet à 18.30 hres:
Montréal-Est vs Repentigny

Mardi 14 juillet à 20.30 hres: St-Paul vs St-Léonard

MIDGET (16-17 et 18 ans)

Mercredi 8 juillet à 20.30 hres: Terrebonne vs St-Paul
Vendredi 10 juillet à 21 hres: Lachenaie vs P.A.T.
Vendredi 10 juillet à 20.30 hres:
Repentigny vs Ville d'Anjou
Dimanche 12 juillet à 14 hres: Ville d'Anjou vs St-Paul
Dimanche 12 juillet à 14 hres: Lachenaie vs Repentigny

FASTBALL

Ligue Intermédiaire "A" de Laval

Mercredi 8 juillet à 20.30 hres:
l'Assomption vs Ste-Rose
Mercredi 8 juillet à 21.15 hres: Pont-Viau vs St-Paul
Lundi 13 juillet à 21 hres: l'Assomption vs St-Paul
Mardi 14 juillet à 20.30 hres: St-Paul vs St-Augustin
Mardi 14 juillet à 20.30 hres: Pont-Viau vs l'Ass

MARC HAMILTON À MUSICORAMA '70



MARC HAMILTON: un phénomène!

Né à Montréal le 2 février 1944 sous le signe du Verseau, il poursuit une carrière artistique depuis 7 ans. Il a chanté avec plusieurs groupes dont les "Les Shadol" et "Les Monstres". Dans le but de bien apprendre son métier, il quitta Montréal pour Paris où il travailla à se perfectionner du-

rant de longs mois. Ce souci d'amélioration chez MARC HAMILTON lui fut très profitable car il connut enfin la gloire en 1970 avec son premier grand succès: "Comme j'ai toujours envie d'aimer" dont on compte maintenant plus de 150,000 exemplaires vendus. Il s'agit réellement au Québec d'un événement extraordinaire, car jamais un disque n'a vendu plus de 135,000 copies...! Quand à son microsillon, il remporte un énorme succès, de même que sa nouvelle chanson, "Rosemary". Les 150,000 personnes qui assisteront au show MUSICORAMA '70 verront donc pour la plupart pour la première fois ce phénomène de la chanson québécoise, MARC HAMILTON.

Musicorama '70 à l'aréna de l'Assomption, lundi le 10 août à 20 hres 30. Informations: 837-3573.

BREVAGES

Essences au choix

Eskimo

LIVRAISON A DOMICILE

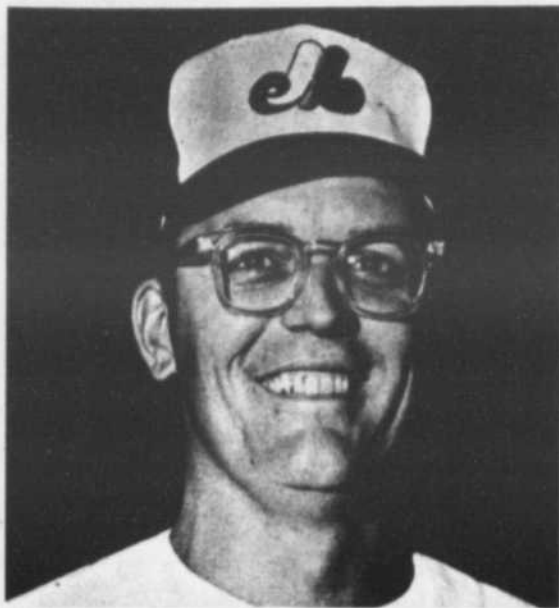
L'ÉPIPHANIE L'ÉK COMPOSEZ 832-3382



Claude Perreault
PAYSAGISTE

GAZON - PLANTATION - ENTRETIEN
FLEURS - ROCAILLES - PATIOS

35, RUE CODERRE L'ÉPIPHANIE 832-2245



Claude Raymond lancera "dans son parc" dès le début de la saison 1970. Ce facteur devrait lui permettre de connaître une étincelante saison. L'artilleur de relève droitier de 32 ans a éprouvé des difficultés en 1969 en méritant une victoire contre deux revers pour le compte des Expos. L'athlète de St. Jean de 5'10" et 180 livres est toutefois confiant en l'avenir.

SECOURISME EN VACANCES

En vacances, il faut toujours apporter un nécessaire de premiers soins sans oublier d'y ajouter une lotion contre les moustiques. Il faut une lotion pour protéger la peau contre les coups de soleil et une autre pour soulager de la douleur des brûlures. Beaucoup de gens réagissent

mal aux préparations contre les moustiques; dans ce cas, une généreuse application de "cold-cream" chassera assez bien les insectes du visage. Il faut porter des lunettes protectrices par soleil éclatant, ainsi que se couvrir la tête, le dos et les épaules.

A L'ASSOMPTION

La coopérative de fraises est ouverte depuis vendredi dernier.

Près de cinquante de nos jeunes y travaillent.

VICTIME D'ACCIDENT

Nos vœux de prompt rétablissement à M. Cassidy Lacombe de la Pointe du Jour de l'Assomption, et à M. Gilles Roberge de notre Ville victimes d'accident d'auto.

Ceux-ci sont hospitalisés à Montréal.

MARIAGES

Cinq mariages samedi prochain dans notre église.

A 10 hres. M. Gilles Lachapelle avec Mlle Francine Loyer.

A 11 hres. M. Marcel Préville avec Mlle Gisèle Fleurant.

A 3 hres. M. Michel Jalette avec Mlle Christiane Riopel.

A 4 hres. M. Michel Blain avec Mlle Monique Jobin.

A 5 hres. M. Serge Beauchesne avec Mlle Carmen Trudel.

Nos félicitations et nos vœux de bonheur.

DECES

Subitement à l'âge de 56 ans est décédé M. Maurice Coulombe retraité de la Commission de Transports de Montréal, époux de Marie Desroches. Les funérailles eurent

lieu en l'église de Ste-Claire et l'inhumation au cimetière de l'Epiphanie.

En pension chez M. Arthur Foucher, Bas de l'Assomption est décédée Mme Roméo Fortier, 82 ans.

Les funérailles eurent lieu dans notre église lundi dernier et l'inhumation dans notre cimetière.

Est décédé M. Célestin de Grandpré, 52 ans, époux d'Alice Lachance.

Les funérailles auront lieu mercredi prochain dans notre église et l'inhumation à notre cimetière.

Après une longue maladie est décédée à l'âge de 54 ans Laura Landreville épouse de feu Félix Bourget.

Ses funérailles ont été célébrées à Windsor Mills le 4 juillet.

A toutes les familles éprouvées nos profondes condoléances.

A L'ORATOIRE ST-JOSEPH

Dimanche le 19 juillet Pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph en autobus.

Départ à 1 hre 30 p.m. Retour 9 hres p.m.

Billet en vente aller et retour \$1.50.

S'adresser: Laurent Loyer 837-5033

Gilles Turgeon 837-4078

Jos Edouard Forest 837-5096

NOUS VENDONS:

- * Assortiment de jouets
- * Bolos - cordes à danser
- * Lingerie d'enfants
- * Boîtes de chocolat Moirs Smiles Chuckles

L'ASSOMPTION 5-10-15

Jean Geoffrion, propriétaire

378, boul. L'Ange-Gardien, l'Assomption 837-3144



NOS EXPOS DE MONTREAL

CÉDULE DE JUILLET

locales					
Ven. 24	SAN FRANCISCO	8:05	Sam. 11	NEW YORK	8:05
Sam. 25	SAN FRANCISCO	8:05	Dim. 12	NEW YORK	2:05
Dim. 26	SAN FRANCISCO	2:15	Ven. 17	SAN FRANCISCO	8:00
Mar. 28	SAN DIEGO	8:05	Sam. 18	SAN FRANCISCO	1:00
Mer. 29	SAN DIEGO	8:05	Dim. 19	SAN DIEGO (2)	1:00
Jeu. 30	LOS ANGELES	8:05	Lun. 20	SAN DIEGO	7:30
Ven. 31	LOS ANGELES	8:05	Mar. 21	LOS ANGELES	8:00
			Mer. 22	LOS ANGELES	8:00
			Lun. 27	CHICAGO WHITE SOX	
Jeu. 9	NEW YORK	8:05		à Cooperstown, N.Y. (ex)	
Ven. 10	NEW YORK	8:05			

ORDRE NUMERIQUE

- 1- Gary Sutherland
- 2- John Bateman
- 3- Bob Bailey
- 4- Gene Mauch
- 5- Ty Cline
- 6- Don Fairly
- 7- Bobby Wine
- 9- Mack Jones
- 10- Rusty Staub
- 11- Ron Brand
- 12- John Boccabella
- 14- Marv Staehle
- 16- Claude Raymond
- 18- Steve Renko
- 20- Adolfo Phillips
- 21- Joe Sparta
- 24- Mike Wegener
- 25- Dan McGinn
- 26- Bill Stoneman
- 27- John Britton
- 28- Carroll Sembera
- 29- Howie Reed
- 31- Jerry Zimmerman
- 32- Cal McLish
- 33- Dick Williams
- 34- Jimmy Bragan
- 35- Jim Fairey
- 36- John Strohman
- 37- Angel Hermoso
- 38- Jose Herrera
- 39- Coco Laboy
- 43- Don Hahn
- 44- Carl Morton

POUR LES MEILLEURS PRIX IL FAUT VOIR R. GAGNON



TENTE REMORQUE

* STARCRAFT * BELLEVUE
* BELLON

AUBAINES FORMIDABLES

TENTES - ROULOTTES

BELLEVUE, STARCRAFT

qui ont servi à la démonstration 1970

Une visite vous convaincra
Plan de financement si désiré

ROGER GAGNON

Vente - Service

606, boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption

837-3815

Stationnement à: 23, rue Forest

GRAND JOUR
D'ECONOMIE
D'autos neuves
et usagées

CHEZ

VINCENT
Forgues
AUTOMOBILES INC.

1969

Chrysler NEWPORT	2 portes H.T. sièges baquets, vitres électriques.	\$3275
Coronet 500	2 portes, hard-top, équipée	\$2975
Pontiac V8	tout équipée, 2 portes, hard-top.	\$2675
Plymouth BELVEDERE	6 cyl. 12,000 milles	\$2075
Volvo		\$2375
Chrysler 300	décapotable 5,000	\$3875

1967

Chrysler 300	comme neuf	\$1875
Chrysler CUSTOM		\$1775
Chevrolet V8	sedan	\$1475
Pontiac LAURENTIEN	V8, sedan	\$1275
Dodge Dart	Sedan, 6 cyl.	\$1175
Rambler	Sedan, 6 cyl.	\$ 875

SPECIAUX AUTOS COMPACTES

1969 VAUXHALL	Viva, automatique	\$1,395.
1968 RENAULT	R-10, sedan.	\$ 975.
1968 FIAT	Sedan.	\$ 775.
MODELES '62, '63, '64		\$75 à \$675
CHOIX A PARTIR DE:		

1970 NEUFS

PRIX REDUITS AU MAXIMUM
LIVRAISON IMMEDIATE

CHRYSLER-DODGE

CORONET-CHALLENGER - DART
SWINGER-CHARGER

Propre - comme neuf 1968 EXCEPTIONNEL

SATELLITE SPORT 2 PORTES \$2275
Hard-top, tout équipée

GRAND CHOIX MODELES 1966
DIFFERENTES
MARQUES A PARTIR DE \$575 à \$1575

MODELES DE 1965

A PARTIR DE \$175 à \$1075

PREMIERS ARRIVÉS
PREMIERS SERVIS

FACILITÉ DE PAIEMENT

OUVERT TOUS LES JOURS DE 9. A.M. A 10.00 P.M. - FERME TOUS LES SAMEDIS

LE DEPOSITAIRE CHRYSLER

LE PLUS REPUTE

642-7411

15949 est. rue Sherbrooke

VINCENT
Forgues
AUTOMOBILES INC.

PLUS D'UN QUART DE SIECLE

DE LOYAUX SERVICES

642-7411

POINTE-AUX-TREMBLES

DES FACTEURS A ST-PAUL L'ERMITE

Il est de plus en plus question que la distribution du courrier par facteurs soit organisée à St-Paul l'Ermitte.

La population de cette municipalité demande déjà depuis un certain moment ce privilège au ministère des Postes. Même si la situation n'est pas aussi claire qu'on le voudrait dans ce ministère à ce moment, on serait prêt à recommander la distribution du courrier par facteurs à St-Paul.

Naturellement, au début, tous les citoyens ne bénéficieraient pas de ce service. Mais ils s'ajouteraient au réseau de distribution au fur et à mesure que leurs rues seraient aménagées pour répondre aux normes du ministère.

St-Paul l'Ermitte n'est plus une localité de campagne et il est temps qu'on lui accorde des services comme celui de la poste et de la livraison à domicile. Mais il reste encore la paperasserie administrative à acheminer et il ne faudrait pas se réjouir trop vite. Surtout si le ministère envoie ses documents par...la poste.

St-Paul l'Ermitte n'est plus une localité de campagne et il est temps qu'on lui accorde des services comme celui de la poste et de la livraison à domicile. Mais il reste encore la paperasserie administrative à acheminer et il ne faudrait pas se réjouir trop vite. Surtout si le ministère envoie ses documents par...la poste.

**Encouragez nos
annonceurs
ce sont vos
meilleurs amis**

Nouveau comité de direction au Cercle Social de Charlemagne

Le Cercle Social de Charlemagne vient de s'élire un nouveau comité de direction.

Mme Thérèse Venne a été élue présidente. La vice-présidente est Mme Béatrice Blais et la trésorière Mme Gaétane Pépin tandis que la secrétaire est Mme Laurette Hamelin, Mmes Claude Lapoin-

te, Gisèle Lessard et Blanche Beaupré ont été nommées respectivement publiciste, archiviste et conseillère.

Aussitôt le nouveau conseil s'est mis au travail. Il recherche actuellement les personnes qui auraient des connaissances en tricote ou dans les autres formes d'artisanat. Il suffit

d'entrer en contact avec la présidente à 581-3813.

La familiarité est toujours une maladresse; nos supérieurs nous en savent mauvais gré et nos inférieurs en ont moins de considération pour nous.

La Rochefoucauld

FAITES APPRENDRE L'ANGLAIS pendant les vacances à vos enfants

Cours de conversation anglaise pour enfants âgés de 10 ans et plus.

Classe de 5 enfants: débutants, intermédiaires, avancés.

Pour information:

Mme Hélène Papageorges, professeur, ex-professeur de Berlitz, 60 Gaudreault, Repentigny, 581-9594.

Commission Scolaire Régionale Le Gardeur

777, boul. Iberville Repentigny

LA COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE LE GARDEUR DEMANDE

Un Principal adjoint classe IV (école de plus de 3,600 élèves) pour l'école secondaire Jean-Baptiste Meilleur.

EXIGENCES

- 16 années de formation académique.
- légalement qualifié.
- cinq années d'expérience dans l'enseignement

TRAITEMENT

Selon la Convention des Principaux: adjoint classe IV.

Application: Demande écrite avant le 17 juillet 1970 à M. J.A. St-Laurent, Principal Ecole Jean-Baptiste Meilleur, 777, Boul. Iberville, Repentigny, P.Q.

En vacances avec vous!



Compagnon de toujours, discret mais indispensable, Tex-made part en vacances avec vous... la chemise de papa, les toilettes de maman, les pantalons et gilets des enfants, leurs espadrilles, la bâche à bagages, la voile du bateau, les pneus, les banquettes et les revêtements intérieurs de la voiture... dans tout cela, il y a du Tex-made...

On ne vous apprendra pas, bien sûr, que Tex-made fabrique aussi des tissus à la verge, draps, taies, couvertures et serviettes!

dominion textile limitée
Les maîtres tisserands



SPECIAL B.B.Q. CHAUD

3 1/2 livres \$2.25
pour apporter, sauce B.B.Q. incluse

DINER d'HOMME d'AFFAIRES
\$1.24

11 A.M. A 7 P.M.
"TOUT INCLUS!"

SPECIALITÉS
.PIZZA
.SPAGHETTI
.STEAK

Restaurant Château

CENTRE D'ACHATS REPENTIGNY
581-0331 BIENVENUE 581-0331



Achète bien qui achète chez... DUMOULIN AUTO LTÉE

Chevrolet - Oldsmobile - Cutlass - Chevy II - Envoy - Chevelle

866-4282

160, boul. L'Ange-Gardien,
L'Assomption

837-4717



PETITES ANNONCES

Les annonces classées sont payables d'avance par la poste, au bureau ou chez nos dépositaires. Nous n'acceptons aucune annonce classée par téléphone. Nous n'acceptons aucune annonce après 12 h, le lundi. Tarif minimum: \$1.00 (20 mots ou moins). Ajoutez .05¢ par mot supplémentaire. Annonce encadrée .50¢ en surplus.

LES ANNONCES CLASSEES SONT RECUES SOIT PAR LA POSTE AU BUREAU OU EN PERSONNE A:

JOURNAL L'ARTISAN 172, rue Notre-Dame, Repentigny	Pharmacie P.S.M. DAMPHOUSSE 295, boul. Iberville, Repentigny	BOUTIQUE D'ART 578, rue Notre-Dame, Repentigny	NORMAND THÉRIEN 231, rue Notre-Dame, St-Sulpice
L'ASSOMPTION 5-10-15 378 L'Ange-Gardien, L'Assomption	GENEVIÈVE LECLERC 701, rue de l'Eglise, La Plaine	CLAUDE BEAUCHAMPS 427, rue Principale, St-Roch de l'Achigan	PHARMACIE L'ÉPIPHANIE 134 rue Notre-Dame, L'Épiphanie

A VENDRE

MACHINE à coudre NECCHI ZZ automatique, grosse tête. Seulement \$99.00.

AUTRES MODELES aussi peu que \$39.00

CENTRE NECCHI INC.
115, rue Joliette, L'Assomption 837-5049

A bas prix matelas neufs et sommiers toutes les grandeurs: lits superposés. Aussi meubles de toutes sortes. S'ad. 230, rue Lanoue, Repentigny 581-3583.

Volkswagen, neuf et usagé, échange accepté, financement, rendez-vous à domicile. Pour les meilleurs prix appelez Alexander Volkswagen Inc. 666-3782.

Ford Galaxie 500, 7 litres, convertible, moteur 428, freins à disque, tout équipé, très propre, 40,000 milles, aubaine 666-3782.

Bungalow moderne chauffage, système central, 5 1/2 pièces, garage, porcherie, terre à bois, 26 arpents, S'adresser St-Lin 223-5440 ou 223-3409.

5 terrains pour duplex, Prêt à bâtir, aqueduc, égout, petit comptant, après 6 heures, 581-0186.

Charlemagne, directement propriétaire, magnifique bungalow, garage 56x29x27 parfaite condition, grand 5 1/2, briques, plâtre, chassie Rusco, 9000 pi., paysage, clôture, zone résidentielle, près piscine, école, magasins, cause transfert, 581-1667.

Auto 1966, Meteor en très bonne condition. 837-3549.

Bateau Crusier 21', tout équipé, valeur de \$3,000. y compris: lits, cuisinière, installation gaz propane, lampes, eau potable, toilette, bon moteur, à sacrifier \$1,600, ou à échanger pour voiture, 581-9220.

Renault R8, aut. 1967, très propre, radio, intérieur de cuir, pneus Michelin. \$750 581-9220.

Camion G.M.C., 5 tonnes avec pompeuse, boîte de fer. Information 832-3471 à Saint-Roch.

Set de cuisine, frigidaire, et autres articles de ménage, 14, rue du Couvent, L'Épiphanie, tél.: 832-3050 à l'heure des repas.

2 frigidaire, laveuse et sècheuse automatiques, 2 lits pliants, aucune offre raisonnable refusée. Cause déménagement 581-3697.

Remorque à vendre, tout en acier, à l'épreuve de l'eau, avec quatre boulons, qui peuvent s'enlever au besoin. 2 amortisseurs. Idéal pour le camping et pour le transport d'instruments de musique. Prix à discuter. Pour informations 837-4311

Caniche Toy, (4 1/2 lbs), gris vacciné, enregistré à vendre, 4 1/2 mois. 581-9344.

Laine à tricot en nylon, en propylon (pour aiguilles, crochet et métier): \$1.00 la livre. Bienvenues aux Cercles des Fermières. D. Provost, 750 Notre-Dame Lavaltrie 266-1812.

DIVERS

Finis les essais coûteux pour soulager votre foie bilieux; Phénobile apporte un soulagement doux et efficace de constipation et vous aidera à obtenir une bonne digestion. Commandez Phénobile \$2.50 S'ad. Les Laboratoires Vachon Inc. C.P. 275, Lévis, P.Q. tél. (418) 837-2426.

ANTIQUITES... Nous achetons et vendons meubles et accessoires antiques, vieilles armoires, vaisselle, abats-jour et lampes à l'huile, etc. Ecrire à: Clément Cliche, 501 Notre-Dame, Lavaltrie, Co. Berthier.

CENTRE MUSICAL MERITAS - Profitez de vos vacances pour apprendre un instrument de musique par méthode audio-visuelle. Inscription dès maintenant: guitare, batterie, orgue, piano, accordéon, rythme, 581-4050.

Orchestre LES NOCTURNES Gilles Brochu à l'orgue. Pour réservation: 839-3332 - 832-2973.

Clôtures de tous genres et sous-sol. Yvon Martel, 581-2508, Repentigny.

Pianos \$75.00, louez \$2.00 par semaine, facilité de paiement, Mme M. P. Brière, technicienne diplômée, 273-9049

DEPOT DU JOURNAL L'ARTISAN
Journal offert gratuitement chaque semaine
Pour annonces classées S'ADRESSER A:
Geoffrion 5-10-15

Ondemande

Deux vendeurs recherchés pour une institution d'assurance-vie, pour le comté L'Assomption formation et cours de vente gratuits, salaire fixe, \$7,000. à \$10,000. annuellement. S'adresser à Lionel Bélisle gérant, 75 Saint-Pierre Nord, Joliette, tél.: bureau: 753-9312, résidence: 753-5930.

Il est prouvé que les résultats FONT LA POPULARITE de nos annonces classées.

Vendre ou louer

Bungalow, 6 pièces, cave terminée, garage, arrière du centre d'achats près hôpital. 145 Morel. 581-3697.

A LOUER

A 287 Notre-Dame, 3 apts fermés, chauffage électrique, poêle et réfrigérateur fournis, si désiré, libre immédiatement. S'adresser Provisions Le Gardeur, 285 Notre-Dame, Repentigny. 581-9920

Repentigny, Grand 4 1/2, neuf, sorties laveuses et sècheuse, stationnement avec prise de courant, 581-2884 ou 353-1492.

2 logements à louer; 1 bas et 1 haut avec douche, frais peinture, rue Notre-Dame, Repentigny 581-0493.

5 1/2 apts. libre immédiatement, 615 Proulx, St-Lin S'adresser 615 Proulx ou 605 Proulx apt 1 ou 354 route 65, St-Lin.

Logement de 4 1/2 pièces à 199 rue Ste-Thérèse, Charlemagne, 581-4943.

MACHINES à coudre usagées, grand choix, bon marché. Aussi réparation, estimé gratuit, pièces, aiguilles. 837-5049.

MACHINES de manufacture à louer ou à vendre.

POUR VENDRE, LOUER OU ECHANGER!

Faites confiance aux annonces classées de...

L'ARTISAN

172, RUE NOTRE-DAME, REPENTIGNY

N.B. Un seul mot par espace. Ecrivez en lettres moulées

20 mots et moins de: \$1. - .05 du mot additionnel

Remplissez ce coupon et incluez le paiement

Nom

Adresse

Repentigny LOGEMENTS À LOUER A DEUX PAS DE LA REGIONALE

3 1/2 PIÈCES 4 1/2 PIÈCES \$9000 ET PLUS

Loyer incluant chauffage, eau chaude, taxe d'eau, taxe de vidange

Occupation immédiate si désirée

Pour informations s'adresser à

L'Archevêque et Rivest LTEE



655 Iberville, Repentigny 581-4480

581-4348 - 581-0475 - 581-2675

COMMISSION SCOLAIRE ST-PAUL L'ERMITE

SOUMISSIONS DE PEINTURE

PROJET NUMERO 1

A) Lieu: ECOLE LOUIS JOSEPH HUOT, 375 boul. Lacombe, St-Paul l'Ermitte.
B) A peindre: Extérieur et intérieur au complet à l'exception de tous les plafonds, du gymnase au complet. Dans la salle de récréation seulement le bas du mur est à peindre.

PROJET NUMERO 2

A) Lieu: ECOLE NOTRE-DAME, 391 rue Notre-Dame, St-Paul l'Ermitte.
B) A peindre: Extérieur et intérieur au complet à l'exception de la grande salle au sous-sol.

PROJET NUMERO 3

A) Lieu: ECOLE ST-PAUL, 400 boul. Lacombe, St-Paul l'Ermitte.
B) A peindre: Extérieur et intérieur au complet, à l'exception de la grande salle au complet.

DEVIS POUR LES 3 PROJETS

- 1) Gratter, sabler, remplir les fissures intérieures et extérieures et enfin toutes préparations nécessaires préalable avant l'application de la peinture.
- 2) Une couche de fond et une couche finale à l'extérieur émail lustrée et à l'intérieur émail semi-lustrée.
- 3) Couleur à la discrétion de la Commission Scolaire.
- 4) Peinture acceptable: C.I.L., Benjamin Moore et Canada Paint.
- 5) Peinturer les "flashing" à l'extérieur.

CONDITIONS

- 1) Date d'ouverture des soumissions 20:00 heures le 13 juillet 1970.
- 2) Le ou les contrats seront alloués le 15 juillet 1970.
- 3) Tous les travaux devront être terminés le ou avant le 15 août 1970.
- 4) Un dépôt de \$200.00 dollars est requis avec chaque des soumissions.
- 5) Les soumissions seront évaluées en regard de différents facteurs, pas seulement selon le montant.
- 6) La Commission Scolaire de St-Paul l'Ermitte se réserve le droit d'accepter ni la plus haute, ni la plus basse de ces soumissions, ou de les refuser.
- 7) Le contracteur devra fournir la preuve qu'il est couvert par une assurance responsabilité pour ses employés.
- 8) Chacun peut soumissionner sur l'un ou l'autre des projets, ou sur les trois, mais il fournira une soumission séparée pour chacun des projets.
- 9) Les travaux devront être à la satisfaction de la Commission Scolaire de St-Paul l'Ermitte.
- 10) Pour renseignements, s'adresser à Bernard Gauthier, 166 rue Rivest, St-Paul l'Ermitte, tél.: 581-1468.

Annonces classées

L'ARTISAN

donnent des résultats merveilleux
Faites-en l'expérience

AVIS

Il ne reste que quelques jours avant les vacances La Clinique sera fermée du 17 juillet au 3 août. Donc, une semaine pour donner votre rendez-vous, pour un traitement facial ou pour vous procurer vos produits.

CLINIQUE DENISE CARDINAL
172, rue Notre-Dame, (suite 101) 581-9344 (-)

POUR VENDRE, LOUER OU ECHANGER!

Faites confiance aux annonces classées de...

L'ARTISAN

RÉGIE DES ALCOOLS DU QUÉBEC AVIS



LES PERSONNES CI-APRES MENTIONNEES ONT DEMANDE LE PERMIS SUIVANT:

NOM ADRESSE CATEGORIE

SENECAL Gérard 2218 Marie-Victorin S.A.M. Varennes

LONDORF Knud boul. Marie-Victorin Distillerie Commercial Alcools Ltd" Varennes

Toute objection à ces demandes doit être faite par écrit dûment motivée, dans les 15 jours du présent avis au: GREFFIER DE LA REGIE Case Postale 1058, Place d'Armes, Montréal, P.Q.

SPÉCIAUX en ALIMENTATION

PERSONNEL COMPÉTENT ET COURTOIS À VOTRE SERVICE

STEAK SUR CHARBON DE BOIS

NOE BOEUF
 env.
 à 3.
95 lb
 ¢

JAMBON PICNIC
 sans jarret
49 lb
 ¢

STEAK de haut côte
 spécial
59 lb
 ¢



B BOEUF
 env.
 à 30 ¢
 Pré
 are g
75 lb
 ¢

CHOP DE BOEUF
\$119 lb

T-BONE STEAK
\$129 lb

SAUC. HOT DOG
 Fédéral
53 lb
 ¢

SALAMI TRANCHE
65 lb
 ¢

A } **BOEUF HACHE**
 votre } **BOUDIN au lait**
 choix } **Saucisses au boeuf** **3/\$149**

•FRUITS ET LÉGUMES FRAIS

•POISSONS FRAIS de la Gaspésie

PRUDENCE et BOUCHERIE L'ASSOMPTION
 vont de pair.

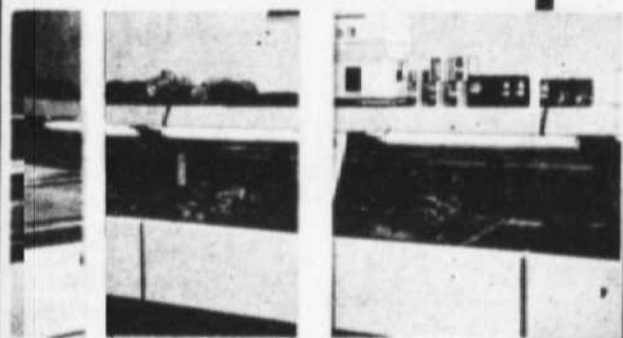
Bonnes vacances à tous

BOUCHERIE L'ASSOMPTION

LES PRIX DE
 BOUCHERIE
 L'ASSOMPTION
 SONT
 IMBATTABLES.

196 a NOTRE-DAME
 L'ASSOMPTION

837-3514



FRIGERIE
FRIGELATEUR

MI env. **59** lb.
 300 lbs ¢

RR env. **69** lb.
 150 lbs ¢

MI env. **75** lb.
 100 lbs ¢

ND env. **73** lb.
 80 lbs ¢